

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础。他建议学习者在初期阶段要扎实掌握基础知识和基本技能，为后续的学习打下坚实的基础。他相信，只有打好基础，才能在后续的学习中游刃有余。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础。他建议学习者在初期阶段要扎实掌握基础知识和基本技能，为后续的学习打下坚实的基础。他相信，只有打好基础，才能在后续的学习中游刃有余。

叶兴阳先生还提到，学习英语要注重基础。他建议学习者在初期阶段要扎实掌握基础知识和基本技能，为后续的学习打下坚实的基础。他相信，只有打好基础，才能在后续的学习中游刃有余。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wəz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [[ɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ:t; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lɪz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [bʊk]

Preface to The Second Book

前言 到 这 第二 书

第二卷序言

['fraɪə(r)] ['fɪlɪps] [gi:s]

Friar Philips Geese

修士 飞利浦 鹅

菲利普修士鹅

['rɪtʃəd] [mɪnu:tʊʊlʊʊ]

Richard Minutolo

理查德 米努托洛

理查德·米努托洛

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z]

THE AUTHOR'S PREFACE TO THE SECOND BOOK OF THESE TALES

这 作者的 前言 到 这 第二 书 的 这些 故事

作者为这套故事集第二卷所作的序言

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði]
These are the last works of this style that will come from the pen of the
这些 是 这 最后的 作品 的 这 风格 那 将要 来 从 这 笔 的 这
[ˈɔːθə(r)] ,
Author ,
作者 ,

这些是作者创作的最后几部此类风格的作品。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
and consequently this is the last opportunity he has of vindicating the
和 最后 这 是 这 最后的 机会 他 有 的 证明清白 这
[ˈbəʊldnəs][ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈsjuːmd] .
boldness and privilege which he has assumed .
大胆 和 特权 哪个 他 有 假定 .

因此，这是他最后一次机会来证明他所拥有的胆量和特权是正确的。

[wiː; wi] [meɪk] [nəʊ][ˈmen](ə)n[ɒv; əv] [ˈvɪlənəs] [raɪmz] , [ɒv; əv][laɪnz] [ðæt] [rʌn][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] ,
We make no mention of villainous rhymes , of lines that run into the next ,
我们 制作 不 提到 的 邪恶的 韵律 , 的 线条 那 跑步 进入 这 下一个 ,
我们不提那些邪恶的押韵，也不提那些首尾相连的诗句。

[ɒv; əv] [tuː] [ˈvaʊəlz] [wɪˈðəʊt] [ɪˈlɪʒn] , [nɔː(r)] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
of two vowels without elision , nor , in general ,
的 二 元音 没有 省略 , 也不 , 在 一般的 ,
两个元音不省略，通常情况下，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkeələsənəs] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][ɪn][əˈnʌðə(r)] [staɪl]
of such kinds of carelessness as he would not allow himself in another style
的 这样的 种类 的 疏忽 作为 他 会 不是 允许 他自己 在 其他 风格
[ɒv; əv][ˈpəʊətri] ,
of poetry ,
的 诗 ,
这种粗心大意是他在其他诗歌风格中绝不会允许自己有的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːt][ænd; ənd][ˈpɑːs(ə)] , [səʊ][tuː; tə][seɪ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] .
but which are part and parcel , so to say , of this style .
但 哪个 是 部分 和 包裹 , 所以 到 说 , 的 这 风格 .
但可以说，这些都是这种风格不可分割的一部分。

[tuː] [ˈæŋkʃəs] [ə; eɪ][keə(r)][ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [sʌtʃ] [wʊd] [fɔːs] [ə; eɪ] [teɪl] - [ˈraɪtə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlæbəraɪnθ]
Too anxious a care in avoiding such would force a tale - writer into a labyrinth
也 焦虑的 一个 关心 在 避免 这样的 会 力量 一个 故事 - 作家 进入 一个 迷宫
[ɒv; əv] [ˈɪfts] ,
of shifts ,
的 轮班 ,
如果过于焦虑地避免这种情况，就会迫使故事作者陷入不断变换的困境。

[ˈɪntuː] [ˈnærətɪvz] [æz; əz] [dʌl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][grænd] , [ˈɪntuː] [streɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli]
into narratives as dull as they are grand , into straits that are utterly
进入 叙事 作为 乏味的 作为 他们 是 盛大 , 进入 海峡 那 是 完全地
[ˈjuːsləs] ,
useless ,
无用 ,
陷入既宏大又乏味的叙事，陷入毫无用处的困境，

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈleɪbə(r)]
and would make him disregard the pleasure of the heart in order to labour
和 会 制作 他 漠视 这 乐趣 的 这 心 在 命令 到 劳动
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
for the gratification of the ear .
为了 这 满足感 的 这 耳朵 .
这将使他为了满足耳朵的愉悦而忽略心灵的快乐。

[wiː; wi][mʌst; məst] [li:v] ['stʌdɪd] ['nærətɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒftɪ] ['sʌbdʒɪkts] ,
We must leave studied narrative for lofty subjects ,
我们 必须 离开 研究 叙述 为了 高远 主题 ,
我们应该把精心设计的叙事留给崇高的主题。

[ænd; ʌnd][nɒt] [kəm'pəʊz][æŋ; ʌŋ]['epɪk][ˈpəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [rə'noʊ] - .
and not compose an epic poem of the Adventures of Renaud d'Ast .
和 不是 撰写 一个 史诗 诗 的 这 冒险 的 雷诺 - .
而不是创作一部关于雷诺·达斯特冒险记的史诗。

[sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] , [hu:] [hæz; həz][pʊt] [ðɪ:z] [teɪlz; 'teɪli:z]['ɪntu:] [raɪm] ,
Suppose the Author, who has put these tales into rhyme ,
认为 这 作者 , WHO 有 放 这些 故事 进入 韵 ,
假设作者将这些故事谱成韵文，

[hæd; həd] [brɔ:t] [tu; tə][beə(r)][ɒŋ][ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ðɪ][keə(r)][ænd; ʌnd] [prɪ'saɪsənəs] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv]
had brought to bear on them all the care and preciseness required of
有 带来 到 熊 在 他们 全部 这 关心 和 精确度 必需的 的
[hɪm] ;
him ;
他 ;
他以应有的谨慎和严谨对待了他们；

[nɒt]['əʊnli] [wʊd] [ðɪs] [keə(r)][bi:; bi] [əb'zɜ:vɪd] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri] ,
not only would this care be observed, especially as it is unnecessary ,
不是 仅有的 会 这 关心 是 观察到 , 尤其 作为 它 是 不必要 ,
这种护理不仅不会被遵守，尤其是在没有必要的情况下，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [trænz'ɡres] [ðə; ðɪ]['pri:sept] [leɪn] [daʊn] [baɪ] - ,
but it would also transgress the precept lain down by Quintilian ,
但 它 会 还 越界 这 戒律 莱恩 向下 经过 - ,
但这样做也会违背温提良制定的准则。

[sti:l] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ðɪ][meɪn][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪt] [ɪz][tu; tə]
still the Author would not have attained the main object, which is to
仍然 这 作者 会 不是 有 已达到 这 主要的 目的 , 哪个 是 到
[ˈɪntrəst] [ðə; ðɪ]['ri:də(r)] ,
interest the reader ,
兴趣 这 读者 ,
但作者仍然无法达到其主要目的，即引起读者的兴趣。

[tu; tə] [tʃɑ:m] [hɪm] , [tu; tə]['rɪvɪt][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [ɪn] [spat] [ɒv; əv][hɪm'self] , — [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [tu; tə]
to charm him, to rivet his attention in spite of himself, — in a word, to
到 魅力 他 , 到 铆钉 他的 注意力 在 尽管如此 的 他自己 , — 在 一个 单词 , 到
[pli:z] [hɪm] .
please him .
请 他 .
让他着迷，让他不由自主地集中注意力——总之，让他高兴。

[æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] , [ðə; ðɪ]['si:kɹət][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [ðə; ðɪ]['ri:də(r)][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [beɪst] [ɒŋ]
As everybody knows, the secret of pleasing the reader is not always based on
作为 大家 知道 , 这 秘密 的 令人愉悦 这 读者 是 不是 总是 基于 在
[ˌregjʊ'leɪ](ə)n] ,
regulation ,
规定 ,
众所周知，取悦读者的秘诀并不总是在于规范。

[nɔ:(r)][i:v(ə)n][ɒn] ['sɪmətri] ; [ðeə(r)][ɪz] [ni:d] [ɒv; əv] ['smɑ:tnəs] [ænd; ənd] ['teɪstfəlnəs] , [ɪf] [wi:: wi]
nor even on symmetry ; there is need of smartness and tastefulness , if we
也不 甚至 在 对称 ; 那里 是 需要 的 聪明 和 品味 , 如果 我们
[wʊd] [straɪk] [həʊm] .
would strike home .
会 罢工 家 .

甚至连对称性都不需要；如果我们想要打动人心，就需要智慧和品味。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɜ:fɪkt] [taɪps] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [du:: də][wi:: wi] [si:] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [straɪk] [həʊm]
How many of those perfect types of beauty do we see which never strike home
如何 许多 的 那些 完美的 类型 的 美丽 做 我们 看 哪个 绝不 罢工 家
,
.
,

我们看到的那些完美无瑕的美，有多少却始终无法触动我们的心弦？

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [fi:lz] [ɪ'næməd] !
and of which nobody feels enamoured !
和 的 哪个 无人 感觉 坠入爱河 !
没有人会喜欢它！

[wi:: wi][du:: də][nɒt] [wɪ] [tu:: tə][rɒb]['mɒd(ə)n] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [ɪz][dju:] [tu:: tə]
We do not wish to rob Modern Authors of the praise that is due to
我们 做 不是 希望 到 抢 现代的 作者 的 这 称赞 那 是 到期的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
我们并不想剥夺现代作家应得的赞誉。

['naɪsli] [tɜ:nd] [laɪnz] , [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['ækjərəsi] , ['elɪgəns] [ɒv; əv] [raɪm] [ɑ:(r); ə(r)]
Nicely turned lines , fine language , accuracy , elegance of rhyme are
很好 转向 线条 , 美好的 语言 , 准确性 , 优雅 的 韵 是
[ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kɑmplɪʃmənts][ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
accomplishments in a poet .
成就 在 一个 诗人 .
优美的诗句、精妙的语言、精准的表达、优雅的韵律，都是诗人应具备的成就。

[haʊ'veə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:: bi] , [let][ju: 'es][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['epɪgræm] [weə'ɪn] [ɔ:l] [ði:z]
However that may be , let us consider of our own epigrams wherein all these
然而 那 可能 是 , 让 我们 考虑 的 我们的 自己的 警句 其中 全部 这些
['kwɒlətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] ,
qualities are combined ,
品质 是 合并 ,
然而，无论如何，让我们想想我们自己的警句中是如何体现所有这些特质的。

[pə'hæps] [wi:: wi][æɪ; əɪ][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][fɑ:(r)] [les] [pɔɪnt] , [neɪ] , [aɪ] [wʊd] ['ventʃə(r)][tu:: tə][eɪ di: 'di:]
perhaps we shall find in them far less point , nay , I would venture to add
也许 我们 将 寻找 在 他们 远的 较少的 观点 , 不 , 我 会 风险投资 到 添加
,
.
,

或许我们会发现它们毫无意义，不，我还要补充一点，

[fɑ:(r)] [les] [tʃɑ:m] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][mə'roʊt][ɔ:(r)][seɪnt] - [dʒə'leɪs] ,
far less charm than in those of Marot or Saint - Gelais ,
远的 较少的 魅力 比 在 那些 的 马罗特 或者 圣 - 盖莱斯 ,
远不如马罗或圣热莱的作品那样迷人。

[ɔ:l'dəʊ] [ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][lætə(r)]['pəʊəts][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
although almost all the works of the latter poets are full of the same
虽然 几乎 全部 这 作品 的 这 后者 诗人 是 满的 的 这 相同的
[fɔ:ltz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ju: 'es] .
faults as are attributed to us .
故障 作为 是 归因于 到 我们 :

尽管后世诗人的作品几乎都充满了与我们一样的缺点。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fɔ:ltz] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] ,
We will be told that these were not faults in their day ,
我们 将要 是 讲述 那 这些 是 不是 故障 在 他们的 天 ,
[weə'ræz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gret] [fɔ:ltz] [ɪn]['aʊəz] .
whereas they are very great faults in ours .
然而 他们 是 非常 伟大的 故障 在 我们的 .
[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi]
To this we answer by a similar kind of argument , by saying , as we
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
have already said ,
有 已经 说 ,

而它们却是我们自身存在的非常大的缺陷。

[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi]
To this we answer by a similar kind of argument , by saying , as we
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
have already said ,
有 已经 说 ,
[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi]
To this we answer by a similar kind of argument , by saying , as we
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
have already said ,
有 已经 说 ,

对此，我们以类似的论证来回应，正如我们之前所说：

[ðæt] [ði:z] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [fɔ:ltz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [staɪl] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðɪs]
that these would undoubtedly be faults in another style of poetry , but not in this
那 这些 会 无疑 是 故障 在 其他 风格 的 诗 , 但 不是 在 这
.
:
.

这些无疑会是其他诗歌风格的缺陷，但不是这种诗歌风格的缺陷。

[ðə; ði] [leɪt] [em] . [di:] ['vɔɪtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ɪn] [pɔɪnt] .
The late M . de Voiture is a proof in point .
这 晚的 M . 德 汽车 是 一个 证明 在 观点 .
[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi]
To this we answer by a similar kind of argument , by saying , as we
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
have already said ,
有 已经 说 ,

已故的德·沃图尔先生就是一个典型的例子。

[wi:; wi] [ni:d] ['əʊnli] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɪŋz] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
We need only read the works in which he brings to life again the character of
我们 需要 仅有的 读 这 作品 在 哪个 他 带来 到 生活 再次 这 特点 的
[mə'rouʃ] .
Marot .
马罗特 .

我们只需阅读他重新塑造马罗特这一角色的作品即可。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɔ:θə(r)] [dʌz] [nɒt] [leɪ] [kleɪm][tu:; tə] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] ,
For our Author does not lay claim to praise for himself ,
为了 我们的 作者 做 不是 躺 宣称 到 称赞 为了 他自己 ,
[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi]['ɑ:nsə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi]
To this we answer by a similar kind of argument , by saying , as we
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ,
have already said ,
有 已经 说 ,

因为我们的作者并不为自己邀功，

[nɔ:(r)][tu:; tə] [raʊndz] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔ:(r); fə(r)] [hævɪŋ] [pʊt][ə; eɪ] [fju:]
nor to rounds of applause from the public for having put a few
也不 到 回合 的 掌声 从 这 民众 为了 拥有 放 一个 很少
[teɪlz; 'teɪli:z]['ɪntu:] [raɪm] .
tales into rhyme .
故事 进入 韵 .

也没有因为把几个故事谱成韵文而赢得公众的掌声。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] ['entəd] [ɒn][kwɑːt][ə; eɪ][njuː] [pɑːθ] ,
Without doubt he has entered on quite a new path ,
没有 怀疑 他 有 进入 在 相当 一个 新的 小路 ;
毫无疑问, 他已经踏上了一条全新的道路。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [pəˈsjuːd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [tʃuːzɪŋ] [naʊ] [wʌn]
and has pursued it to the utmost of his power , choosing now one
和 有 追击 它 到 这 极致 的 他的 力量 , 选择 现在 一
[rəʊd] , [naʊ] [əˈnʌðə(r)] ,
road , now another ,
路 , 现在 其他 ,
他竭尽全力地追求这个目标, 一会儿选择这条路, 一会儿又选择另一条路。

[ænd; ɐnd][ˈɔːlweɪz] ['trediŋ] [wɪð] ['ʃʊərə] [step] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
and always treading with surer step when he has followed the manner of
和 总是 踩踏 和 确定 步 什么时候 他 有 随后 这 方式 的
[ˈaʊə(r)][əʊld]['pəʊəts] " ['kwɔːrəm][ɪn] [heɪ] [ɑːrˈiː] - - - - [kwɑːm] -
our old poets " quorum in hae re imitari negligentiam exoptat potius quam istorum
我们的 老的 诗人 " 法定人数 在 哈 关于 - - - - 夸姆 -
diligentiam .
- .
当他遵循我们古老诗人的方式“在hae re imitari negligentiam exoptat potius quam istorum diligentiam”时, 他总是迈着更坚定的步伐。

当他遵循我们古老诗人的方式“在hae re imitari negligentiam exoptat potius quam istorum diligentiam”时, 他总是迈着更坚定的步伐。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [weɪv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" **But while saying that we wished to waive this question ,**
" 但 尽管 说 那 我们 希望 到 放弃 这 问题 ,
“但尽管我们表示希望放弃这个问题,

[wiː; wi][hæv; həv] [ʌnˈkɒŋjəsli] [ɪnˈvɒlvd] [ɑːˈselvz] [ɪn][ɪts] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
we have unconsciously involved ourselves in its discussion .
我们 有 不知不觉 涉及 我们自己 在 它是 讨论 .
我们不知不觉地参与到了这场讨论中。

[pəˈhæps] [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [wɪˈðaʊt] [ədˈvɑːntɪdʒ] ;
Perhaps this has not been without advantage ;
也许 这 有 不是 到过 没有 优势 ;
或许这样做并非没有好处;

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [rɪˈzemb(ə)lz] [fɔːlts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['laɪsɪnsɪz] .
for there is nothing that resembles faults more than these licenses .
为了 那里 是 没有什么 那 类似 故障 更多的 比 这些 许可证 .
因为没有什么比这些许可证更像缺陷了。

[let] [juːˈes] [naʊ] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [əˈsjuːmd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː]
Let us now consider the liberty which the Author has assumed in cutting into
让 我们 现在 考虑 这 自由 哪个 这 作者 有 假定 在 切割 进入
[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
the property of others as well as his own ,
这 财产 的 其他的 作为 出色地 作为 他的 自己的 ,
现在让我们来思考一下作者在侵占他人财产以及他自己的财产时所享有的自由。

[wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][best] [nəʊn] ['stɔːrɪz] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
without making exception even to the best known stories , none of which he
没有 制作 例外 甚至 到 这 最好的 已知 故事 , 没有任何 的 哪个 他
[ˈskruːplz] [tuː; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] .
scruples to tamper with .
顾虑 到 篡改 和 .
即使是最著名的故事, 他也毫不例外地进行篡改。

[hiː; hi] [kə:'teɪl] , [ɪn'laːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈɔːltəz] ['ɪnsɪdənts][ænd; ənd][ˈdiːteɪlz] , [æt; ət][taɪmz][ðə; ði][meɪn]
He curtails , enlarges , and alters incidents and details , at times the main
他 限制 , 放大 , 和 改变 事件 和 细节 , 在 时代 这 主要的
[ˈɪuː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːkwəl] ;
issue and the sequel ;
问题 和 这 续集 ;

他对事件和细节进行删减、扩充和修改，有时甚至对主要事件和后续事件进行修改；

[ɪn] [ɔːt] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] ; [,aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,
in short , the story is no longer the same ; it is , in point of fact ,
在 短的 , 这 故事 是 不 更长 这 相同的 ; 它 是 , 在 观点 的 事实 ,
简而言之，情况已经不同了；事实上，情况已经发生了变化。

[kwɔːt][ə; eɪ] [njuː] [teɪl] ;
quite a new tale ;
相当 一个 新的 故事 ;
一个全新的故事；

[ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)] [ˈɔːθə(r)] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'tiː][nəʊ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][,aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [əʊn]
its original author would find it no small difficulty to recognise in it his own
它是 原来的 作者 会 寻找 它 不 小的 困难 到 认出 在 它 他的 自己的
[wɜːk] .
work .
工作 .

原作者要从中辨认出自己的作品绝非易事。

" [nɒn] [sɪk] ['desɪt] - - , " ['krɪtɪks] [wɪl] [seɪ] .
" **Non sic decet contaminari fabulas , " Critics will say .**
" 非 原文如此 欺骗 - - , " 评论家 将要 说 .
批评者会说：“这不是事实，而是一种污染”。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] ?
Why should they not ?
为什么 应该 他们 不是 ?
他们为什么不应该这样做呢？

[ðeɪ] [twɪt] ['terəns] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [bʌt; bət] ['terəns] [sniə] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
They twitted Terence in just the same way ; but Terence sneered at them ,
他们 推特 特伦斯 在 只是 这 相同的 方式 ; 但 特伦斯 冷笑 在 他们 ,
他们用同样的方式嘲讽特伦斯；但特伦斯对他们嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tri:t] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
and claimed a right to treat the matter as he did .
和 声称 一个 正确的 到 对待 这 事情 作为 他 做过 .
并声称他有权以他的方式处理此事。

[hiː; hi][hæz; hæz] ['mɪŋɡld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm] [mi'nændə] ,
He has mingled his own ideas with the subjects he drew from Menander ,
他 有 混合 他的 自己的 想法 和 这 主题 他 画 从 米南德 ,
他将自己的想法与从米南德那里汲取的素材融合在一起。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɒfəkliːz] [ænd; ənd][juː'ɹɪpədiːz] ['mɪŋɡld] [ðeəz] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðeɪ] [druː]
just as Sophocles and Euripides mingled theirs with the subjects they drew
只是 作为 索福克勒斯 和 欧里庇得斯 混合 他们的 和 这 主题 他们 画
[frɒm; frəm][ˈfɔːmə(r)] ['rɪɪtər] ,
from former writers ,
从 以前的 作家 ,
就像索福克勒斯和欧里庇得斯将他们的作品与他们从前人作家那里汲取的主题融合在一起一样，

[ˈspeərɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [nɔː(r)] [rəʊˈmæns] , [weə(r)] " [dɪˈkɔːrəm] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]
sparing neither history nor romance , where " decorum " and the rules of
节省 两者都不 历史 也不 浪漫 , 在哪里 " 礼仪 " 和 这 规则 的
[ðə; ði][ˈdra:mə][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˈɪʃuː] .
the Drama were at issue .
这 戏剧 是 在 问题 .

这部作品既描写了历史，也描写了爱情，其中涉及到了“礼仪”和戏剧规则。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [siːs] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈstɔːrɪz] ?
Shall this privilege cease with respect to fictitious stories ?
将 这 特权 停止 和 尊重 到 虚拟 故事 ?
[ˈmʌst; məst][wiː; wi][ɪn][ˈfjuːt(ə(r))][hæv; həv][mɔː(r)] [ˈskruːpjələs] [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈgɑːd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ]
Must we in future have more scrupulous or religious regard , if we may
必须 我们 在 未来 有 更多的 一丝不苟的 或者 宗教 看待 , 如果 我们 可能
[biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
be allowed the expression ,
是 允许 这 表达 ,
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ?
for falsehood than the Ancients had for truth ?
为了 谬误 比 这 古代人 有 为了 真相 ?
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
对谎言的容忍度比古人对真理的容忍度更高吗?

[wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] [ˈnevə(r)] [ˈpɑːsɪz] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ]
What people call a good tale never passes from hand to hand without receiving
什么 人们 称呼 一个 好的 故事 绝不 通过 从 手 到 手 没有 接收
[sʌm; səm] [freʃ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪmˈbelɪʃmənt] .
some fresh touch of embellishment .
一些 新鲜的 触碰 的 装饰 .

人们口中的好故事，在流传过程中总会不经意间被添油加醋地润色一番。

[haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
How comes it then , we may be asked ,
如何 来 它 然后 , 我们 可能 是 问 ,
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
那么，这是怎么回事呢？我们可能会问。

[ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [pˈæsɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [kəˈteɪl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ?
that in many passages the Author curtails instead of enlarging on the original ?
那 在 许多 段落 这 作者 限制 反而 的 扩大 在 这 原来的 ?
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
作者在很多段落中都对原文进行了删减而不是扩展？

[ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈgriːd] : [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [dʌz] [səʊ][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈlɛŋθɪnɪs]
On that point we are agreed : the Author does so in order to avoid lengthiness
在 那 观点 我们 是 同意 : 这 作者 做 所以 在 命令 到 避免 赘言
[ænd; ənd][ˌæmbrɪˈɡjuːəti; ˌæmbrɪˈɡjuːɪti] ,
and ambiguity ,
和 歧义 ,
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
在这一点上我们达成共识：作者这样做是为了避免冗长和歧义。

— [tuː] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnədˈmɪsəbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætəz] , [rɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈlætə(r)] .
— **two faults which are inadmissible in such matters , especially the latter .**
— 二 故障 哪个 是 不可接受的 在 这样的 事情 , 尤其 这 后者 .
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
——在此类事情上，这两种错误都是不可接受的，尤其是后一种错误。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [luːˈsɪdəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmend] [ɪn][ɔːl] [ˈlɪtərəri] [wɜːks] ,
For if lucidity is to be commended in all literary works ,
为了 如果 明朗 是 到 是 赞扬 在 全部 文学 作品 ,
[ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ˈɪf] [wiː; wi] [meɪ]
如果所有文学作品都应以清晰易懂为佳，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] [ɪn] ['nærətɪvz] , [weə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ,
we may say that it is especially necessary in narratives , where one thing is ,
我们 可能 说 那 它 是 尤其 必要的 在 叙事 , 在哪里 一 事物 是 ,
我们可以说, 这在叙事中尤其必要, 因为叙事中有一件事是.....

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] ['siːkwəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;
as a rule , the sequel and the result of another ;
作为 一个 规则 , 这 续集 和 这 结果 的 其他 ;
通常情况下, 是另一件事的续集和结果;

[weə(r)] [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌmtaɪmz] [leɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [səʊ] [ðæt]
where the less important sometimes lays the basis of the more important ; so that
在哪里 这 较少的 重要的 有时 躺下 这 基础 的 这 更多的 重要的 ; 所以 那
,
,
,

有时, 次要的事物反而会成为更重要事物的基础; 因此,

[wʌnz] [ðə; ði] [θred] [brɪ'kʌmz] [brʌʊkən] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['kænɒt] ['gæðə(r)] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
once the thread becomes broken , the reader cannot gather it up again .
一次 这 线 变成 破碎的 , 这 读者 不能 收集 它 向上 再次 .
一旦线索断了, 读者就无法再将其拾起。

[brɪ'saɪdz] , [æz; əz] ['nærətɪvz] [ɪn] [vɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɔːkwəd] ,
Besides , as narratives in verse are very awkward ,
除了 , 作为 叙事 在 诗 是 非常 尴尬的 ,
此外, 由于诗歌形式的叙事非常笨拙,

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [mʌst; məst] [klɒg] [hɪm'self] [wɪð] ['diːteɪlz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
the author must clog himself with details as little as possible ;
这 作者 必须 阻塞 他自己 和 细节 作为 小的 作为 可能的 ;
作者应尽量避免在细节上过多赘述;

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [rɪ'liːv] [nɒt] ['əʊnli] [jɔː'self] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
by means of this you relieve not only yourself , but also the reader ,
经过 方法 的 这 你 缓解 不是 仅有的 你自己 , 但 还 这 读者 ,
这样做不仅可以减轻自己的负担, 也可以减轻读者的负担。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['pleʒə(r)] [ʌnə'loɪd] .
for whom an author should not fail to prepare pleasure unalloyed .
为了 谁 一个 作者 应该 不是 失败 到 准备 乐趣 纯正的 .
作者不应辜负那些渴望获得纯粹愉悦的读者。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː]
Whenever the Author has altered a few particulars and even a few
每当 这 作者 有 已修改 一个 很少 细节 和 甚至 一个 很少
[kə'tæstrəfi] ,
catastrophes ,
灾难 ,
作者偶尔会修改一些细节, 甚至一些灾难性的事件,

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd]
he has been forced to do so by the cause of that catastrophe and
他 有 到过 强制 到 做 所以 经过 这 原因 的 那 灾难 和
[ðə; ði] ['ɜːdʒənsɪ] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hæpi] [tɜːmrɪneɪ(ə)n] .
the urgency of giving it a happy termination .
这 紧迫性 的 给予 它 一个 快乐的 终止 .
由于这场灾难的起因以及必须尽快圆满结束这场灾难的紧迫性, 他不得不这样做。

[hiː; hi][hæz; həz] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪn][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfɑɪd]
He has fancied that in tales of this kind everyone ought to be satisfied
他 有 幻想 那 在 故事 的 这 种类 每个人 应该 到 是 使满意
[wɪð] [ðə; ði][end] :
with the end :
和 这 结尾 :

他认为，在这类故事中，每个人都应该对结局感到满意：

[aɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði]['riːdə(r)][æɪ; ət]['eni] [reɪt] ,
it pleases the reader at any rate ,
它 请 这 读者 在 任何 速度 ,

至少读者会喜欢它。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nɒt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kærəktəz] [tuː] [dɪs'teɪstfl] [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] .
if the author has not given the characters too distasteful a rendering .
如果 这 作者 有 不是 给定 这 人物 也 令人厌恶的 一个 渲染 .

如果作者没有把人物塑造得过于令人反感的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
But he must not go so far as that , if possible ,
但 他 必须 不是 去 所以 远的 作为 那 , 如果 可能的 ,

但他最好不要走到那一步。

[nɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði]['riːdə(r)] [lɑːf] [ænd; ænd][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] .
nor make the reader laugh and cry in the same tale .
也不 制作 这 读者 笑 和 哭 在 这 相同的 故事 .

也不会让读者在同一个故事中又哭又笑。

[ðɪs] ['medli] [ʃɒks] ['hɒrəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ;
This medley shocks Horace above all things ;
这 混合曲 冲击 贺拉斯 多于 全部 事物 ;

这首混曲令贺拉斯震惊不已；

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz][nɒt] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːks] [ʃʊd; ʃəd] ['bɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ,
his wish is not that our works should border on the grotesque ,
他的 希望 是 不是 那 我们的 作品 应该 边界 在 这 怪诞 ,

他的愿望并非是我们的作品要走向怪诞，

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][hɑːf] ['wʊmən] [hɑːf] [fɪʃ] .
and that we should draw a picture half woman half fish .
和 那 我们 应该 画 一个 图片 一半 女士 一半 鱼 .

我们应该画一幅半人半鱼的图画。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['moʊtɪvz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .
These are the general motives the Author has had in view .
这些 是 这 一般的 动机 这 作者 有 有 在 看法 .

这是作者的主要创作动机。

[wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [kwəʊt] ['speʃ(ə)l] ['moʊtɪvz] [ænd; ænd] ['vɪndɪkeɪt] [iːtʃ] [pɔɪnt] ;
We might still quote special motives and vindicate each point ;
我们 可能 仍然 引用 特别的 动机 和 表白 每个 观点 ;

我们或许还能列举一些特殊动机，并为每一项论点辩护；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ænd] ['liːniənsi] [ɒv; əv]
but we must needs leave something to the capacity and leniency of
但 我们 必须 需求 离开 某物 到 这 容量 和 宽大的

['aʊə(r)] ['rɪdə] .
our readers .
我们的 读者 .

但我们必须给读者留下一些理解和宽容的空间。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] , [ðen] , [wɪð] [ðə; ði][ˈmoʊtɪvz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] .
They will be satisfied , then , with the motives we have mentioned .
他们 将要 是 使满意 , 然后 , 和 这 动机 我们 有 提及 .

那么, 他们就会对我们提到的这些动机感到满意。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈstɛrtɪd][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˈklɪəli] [ænd; ənd][hæv; həv][set][mɔː(r)][baɪ][ðem; ðəm] ,
We would have stated them more clearly and have set more by them ,
我们 会 有 声明 他们 更多的 清楚地 和 有 放 更多的 经过 他们 ,

我们本可以更清楚地阐明它们, 并据此制定更多规则。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprefəs] [səʊ] [əˈlaʊd] .
had the general compass of a Preface so allowed .
有 这 一般的 罗盘 的 一个 前言 所以 允许 .

具有序言的总体框架。

[ˈfraɪə(r)] [ˈfɪlɪps] [giːs]
FRIAR PHILIP'S GEESE
修士 菲利普的 鹅

菲利普修士的鹅

[ɪf] [ðiːz] [geɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɡɪv] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,
IF these gay tales give pleasure to the FAIR ,
如果 这些 同性恋 故事 给 乐趣 到 这 公平的 ,

如果这些同性恋故事能给集市带来乐趣,

[ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ɡreɪt] [kənˈfəːd] , [aɪm] [wel] [əˈweə(r)] ;
The honour's great conferred , I'm well aware ;
这 荣誉的 伟大的 授予 , 我是 出色地 意识到的 ;

我深知这份荣誉来之不易;

[jet] , [waɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][seks][maɪ][ˈpeɪdʒɪz] [ʃʌn] ?
Yet , why suppose the sex my pages shun ?
然而 , 为什么 认为 这 性别 我的 页面 回避 ?

然而, 为什么我假设我的页面上回避了性呢?

[ɪˈnʌf] , [ɪf] [ðeɪ] [kənˈdem] [weə(r)] [ˈfɒliz] [rʌn] ;
Enough , if they condemn where follies run ;
足够的 , 如果 他们 谴责 在哪里 愚行 跑步 ;

够了, 如果他们谴责愚行发生的地方;

[lɑːf] [ɪn][ðeə(r)] [sliːv] [æt; ət] [trɪks] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈpruːv] ,
Laugh in their sleeve at tricks they disapprove ,
笑 在 他们的 袖子 在 技巧 他们 不赞成 ,

他们会暗自嘲笑自己不赞同的伎俩。

[ænd; ənd] , [fɔːls] [ɔː(r)] [truː] , [ə; eɪ][ˈmʌs(ə)l][ˈnevə(r)] [muːv] .
And , false or true , a muscle never move .
和 , 错误的 或者 真的 , 一个 肌肉 绝不 移动 .

无论真假, 肌肉永远不会移动。

[ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l][dʒest][kæn; kən] [ˈskeəsli] [ɡɪv] [əˈfens] :
A playful jest can scarcely give offence :
一个 顽皮的 笑话 能 几乎 给 罪行 :

玩笑式的言语很难冒犯他人:

[huː] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [ɒft] [ʃəʊz] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] [sens] .
Who knows too much , oft shows a want of sense .
WHO 知道 也 很多 , 经常 演出 一个 想 的 感觉 .

知道得太多, 往往显得缺乏常识。

[frɒm; frəm] - [ɒft][mɔː(r)][ˈdaɪə(r)] [ɪˈfekts] [əˈraɪz] ,
From flatt'ry oft more dire effects arise ,
从 - 经常 更多的 可怕的 效果 出现 ,

奉承往往会带来更严重的后果,

[ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [baɪ] [səˈpraɪz] ;
Enflame the heart and take it by surprise ;
点燃 这 心 和 拿 它 经过 惊喜 ;

点燃人心，出其不意；

[ji:; ji] ['bju:tiəs] [belz] , [br'weə(r)] [i:tʃ] ['saɪɪŋ] [swɛɪn] ,
Ye beauteous belles , beware each sighing swain ,
叶 美丽的 美女 , 提防 每个 叹息 斯温 ,

各位美丽的佳人，要提防每一个叹息的情郎！

[dɪˈskɑ:d] [hɪz; ɪz] [vəʊz] : — [maɪ] [bʊk] [wɪð] [keə(r)] [rɪˈteɪn] ;
Discard his vows : — my book with care retain ;
丢弃 他的 誓言 : — 我的 书 和 关心 保持 ;

抛弃他的誓言：——小心保存我的书；

[jɔ:(r); jə(r)] ['seɪfti] [ðen] [aɪl] [,gærən'ti:] [æt; ət] [i:z] . —
Your safety then I'll guarantee at ease . —
你的 安全 然后 患病的 保证 在 舒适 : —

那么，我可以保证您的安全，您大可放心。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪs'mɪs] ? — [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [pli:z] :
But why dismiss ? — their wishes are to please :
但 为什么 解雇 ? — 他们的 愿望 是 到 请 :

但为什么要拒绝呢？——他们的愿望是取悦他人：

[ænd; ənd] , [ˈtru:li] , [nəʊ] [nə'sesəti] [ə'piəz]
And , truly , no necessity appears
和 , 真的 , 不 必要性 出现

确实，似乎没有任何必要性。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɒlətju:d] : — [kən'sɪdə(r)] [wel] [jɔ:(r); jə(r)] [j'iəz] .
For solitude : — consider well your years .
为了 孤独 : — 考虑 出色地 你的 年 .

对于独处：——好好想想你的年龄。

[aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [fi:l] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [rɒŋ] ,
I HAVE , and feel convinced they do you wrong ,
我 有 , 和 感觉 确信 他们 做 你 错误的 ,

我已经这么做了，而且我确信他们对你做了错事。

[hu:] [θɪŋk] [nəʊ]['vɜ:tʃu:] [kæn; kən][tu:; tə] [sʌtʃ] [brɪ'ɒŋ] ;
Who think no virtue can to such belong ;
WHO 思考 不 美德 能 到 这样的 属于 ;

认为这样的人不可能拥有任何美德；

[waɪt] [krəʊz] [ænd; ənd] ['fi:nɪks] [du:; də][nɒt] [ə'baʊnd] ;
White crows and phoenixes do not abound ;
白色的 乌鸦 和 凤凰 做 不是 盛产 ;

白乌鸦和白凤凰并不常见；

[bʌt; bət] ['lʌki] ['lʌvəz] [stɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] ;
But lucky lovers still are sometimes found ;
但 幸运的 恋人 仍然 是 有时 成立 ;

但幸运的恋人有时还是会相遇的；

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [æz; əz] [ði:z] [feɪmd] [bɜːdz] , [nɒt] [kwaɪt][səʊ][reə(r)] ,
And though , as these famed birds , not quite so rare ,
和 尽管 , 作为 这些 著名的 鸟类 , 不是 相当 所以 稀有的 ,

虽然，这些名鸟并非那么罕见，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [greɪt] [ðæt] ['feɪvəz] [ʃeə(r)] ;
The numbers are not great that favours share ;
这 数字 是 不是 伟大的 那 恩惠 分享 ;

有利于股份分配的数字并不多；

[ai] [əʊn] [maɪ] [wɜ:ks] [ə; ei] ['dɪfərənt] [sens] [ɪk'spres] ,
I own my works a diff'rent sense express ,
我 自己的 我的 作品 一个 不同的 感觉 表达 ,
我拥有我的作品，这是一种不同的表达方式。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][teɪlz; 'teɪli:z]: — [mɪə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɪn] ['i:zi] [dres] .
But these are tales : — mere tales in easy dress .
但 这些 是 故事 : — 仅仅 故事 在 简单的 裙子 .
但这些只是故事：——不过是穿着轻松服装的故事。

[tu:; tə] ['bju:tɪz] [waɪlz] , [ɪn] [ɛvʊi] [klɑ:s] , [aɪv] [baʊd] ;
To beauty's wiles , in ev'ry class , I've bowed ;
到 美的 诡计 , 在 每一个 班级 , 我已经 鞠躬 ;
在各个层面，我都曾向美貌的诱惑低头；
[fɔ:n] , ['flætəd] , [said] , [i:n] ['kɒnstənsɪ] [hæv; həv] [vau]
Fawned , flattered , sighed , e'en constancy have vowed
谄媚 , 受宠若惊 , 叹了口气 , e'en 恒常 有 发誓
奉承、奉承、叹息，甚至忠贞都曾发誓

[wɒt] [geɪnd] ?
What gained ?
什么 获得 ?
获得了什么？

[ju:; jʊ][ɑ:sk] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ai][əd'mɪt] ;
you ask — but little I admit ;
你 问 — 但 小的 我 承认 ;
你问——但我承认很少；

[haʊ'eər] [wi:; wi][eɪm] , [tu:] [ɒft][wi:; wi][feɪl][tu:; tə][hɪt] .
Howe'er we aim , too oft we fail to hit .
然而 我们 目的 , 也 经常 我们 失败 到 打 .
然而，无论我们如何瞄准，也常常无法击中目标。

[maɪ]['lætə(r)] [deɪz] [aɪl] [naʊ] [dɪ'vəʊt] [wɪð] [keə(r)] ,
My latter days I'll now devote with care ,
我的 后者 天 患病的 现在 奉献 和 关心 ,
我晚年的生活将悉心安排。

[tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ðɪ][seks][frɒm; frəm] [ɛvʊi] ['leɪt(ə)nt][sneə(r)] .
To guard the sex from ev'ry latent snare .
到 警卫 这 性别 从 每一个 潜 圈套 .
为了保护女性免受一切潜在陷阱的侵害。

[teɪlz; 'teɪli:z] [aɪl] ['di:teɪl] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [rɪ'leɪt] [æt; ət] [i:z] :
Tales I'll detail , and these relate at ease :
故事 患病的 细节 , 和 这些 涉及 在 舒适 :
我将详细讲述这些故事，而且这些故事很容易理解：

[nə'reɪnɪz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ni:t] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pli:z] ;
Narrations clear and neat will always please ;
叙述 清除 和 整洁的 将要 总是 请 ;
清晰简洁的叙述总是会让人满意；

[laɪk] [em 'i:] , [tu:; tə] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪ] ;
Like me , to this attention criticks pay ;
喜欢 我 , 到 这 注意力 评论家 支付 ;
和我一样，评论家们也关注到了这一点；

[ðen] [sli:p] , [ɒn]['aɪðə(r)][said] , [frɒm; frəm] [naɪt] [tɪl] [deɪ] .
Then sleep , on either side , from night till day .
然后 睡觉 , 在 任何一个 边 , 从 夜晚 直到 天 .
然后，从晚上到白天，侧身或侧身睡觉。

[ɪf] [ˈɔ:kwəd] , [ˈvʌlgə(r)] [freɪz] [ɪntəˈvi:n] ,
If awkward , vulgar phrase intervene ,
如果 尴尬的 , 庸俗 短语 干预 ,
如果出现尴尬、粗俗的短语,

[ɔ:(r)] [raɪmz] [ɪmˈpɜ:fɪkt] [ˈor]
Or rhymes imperfect o'er
或者 韵律 不完善 超过
或者押韵不完美

[ðə; ði][peɪdʒ][bi:; bi] [si:n] ,
the page be seen ,
这 页 是 已见 ,
页面可见,

[kənˈdem] [æt; ət] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ˈstrætədʒəm][ænd; ənd][ɑ:t] ,
Condemn at will ; but stratagems and art ,
谴责 在 将要 ; 但 策略 和 艺术 ,
随意谴责；但计谋和艺术,

[pɑ:s] , [ʌt] [ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [hu:d] [hi:d] [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)l] [pɑ:t] ?
Pass , shut your eyes , who'd heed the idle part ?
经过 , 关闭 你的 眼睛 , 谁会 注意 这 闲置的 部分 ?
过去吧，闭上眼睛，谁会在意那些无聊的部分？

[sʌm; səm] [ˈmʌðəz] , [ˈhʌzbəndz] , [meɪ] [pəˈhæps][bi:; bi][led] ,
Some mothers , husbands , may perhaps be led ,
一些 母亲们 , 丈夫们 , 可能 也许 是 引领 ,
有些母亲、丈夫或许会被引导,

[tu:; tə] [pʊl] [maɪ] [lɒks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsto:riz] [waɪt] [ɔ:(r)] [red] ;
To pull my locks for stories white or red ;
到 拉 我的 锁 为了 故事 白色的 或者 红色的 ;
为了讲述白色或红色的故事，我会扯掉我的头发；

[səʊ] [ˈmætəz] [stænd] : [ə; eɪ] [faɪn] [əˈfeə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,
So matters stand : a fine affair , no doubt ,
所以 事情 站立 : 一个 美好的 事务 , 不 怀疑 ,
事情就是这样：毫无疑问，这是一件好事。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [feɪld] [tu:; tə][du:; də] — [maɪ] [bʊk] [meɪks] [aʊt] .
And what I've failed to do — my book makes out .
和 什么 我已经 失败的 到 做 — 我的 书 制作 出去 .
而我没能做到的事——我的书却弥补了这一点。

[ðə; ði][feə(r)][maɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈseɪfli] [meɪ] [pəˈsju:] ,
THE FAIR my pages safely may pursue ,
这 公平的 我的 页面 安全 可能 追求 ,
我的页面可以安全地继续浏览,

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɒlədʒi] [ðel] [nɒt] [rɪˈfju:z] .
And this apology they'll not refuse .
和 这 道歉 他们会 不是 拒绝 .
他们不会拒绝这份道歉。

[wɒt] [ˈrekəmpens] [kæn; kən][aɪ] [prɪˈzju:m] [tu:; tə] [meɪk] ?
What recompense can I presume to make ?
什么 补偿 能 我 估 到 制作 ?
我可以期望获得怎样的补偿？

[ə; eɪ] [teɪl] [aɪl] [ɡɪv] , [weə(r)] [ˈfi:meɪl] [tʃɑ:ms] [pɑ:ˈteɪk] ,
A tale I'll give , where female charms partake ,
一个 故事 患病的 给 , 在哪里 女性 魅力 参加 ,
我将讲述一个故事，其中充满了女性的魅力。

[ænd; ɐnd] [pru:v] [rɪ'zɪstlɪs] [ˌhwʌtsoʻevər] [ə'seɪl] :
And prove resistless whatsoe'er assail :
和 证明 无力抵抗 什么人 攻击 :
并且证明自己能够抵挡一切攻击:

[ˈblesɪd; blest] [ˈbjʊ:ti] , [ˈneɪtʃə(r)] [ˈevə(r)][ʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] .
Blessed BEAUTY , NATURE ever should prevail .
蒙福 美丽 , 自然 曾经 应该 占上风 :
大自然的美丽永存。

[hæd; həd] [feɪt] [dɪ'kri:d] [ˈaʊə(r)] [ju:θ] , [æt; ət] [ˈɜ:li] [mɔ:n] ,
HAD Fate decreed our YOUTH , at early morn ,
有 命运 颁布 我们的 青年 ; 在 早期的 早晨 ;
如果命运注定我们的青春在清晨消逝,

[tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈfi:tʃəz] [ju:; jʊ] [ə'dɔ:n] ,
To view the angel features you adorn ,
到 看法 这 天使 特征 你 装饰 ;
要查看你所佩戴的天使特征,

[ðə; ði] [ˈkæptɪvətɪŋ] [ɔ:'rɔ:rə] [bles] ,
The captivating pow'rs AURORA bless ,
这 引人入胜 权力 极光 保佑 ;
迷人的力量 AURORA 祝福,

[ɔ:(r)] [ˈeəri] [sprɪŋ] [brɪ'dekt] [ɪn] [ˈbjʊ:tiəs] [dres] ,
Or airy SPRING bedecked in beauteous dress ,
或者 轻盈的 春天 装饰 在 美丽的 裙子 ;
或者, 轻盈的春天, 身着美丽的服饰,

[ænd; ɐnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈæzə(r)] [ˈkænəpi] [ɒn] [haɪ]
And all the azure canopy on high
和 全部 这 蔚蓝 树冠 在 高的
还有高处那蔚蓝的树冠

[hæd; həd] [ˈvæniʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] , [wʌns] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪ] .
Had vanished like a dream , once you were nigh .
有 消失了 喜欢 一个 梦 ; 一次 你 是 夜 :
你一靠近, 一切就如同梦境般消失了。

[ænd; ɐnd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ms] [brɪ'held] ,
And when his eyes at length your charms beheld ,
和 什么时候 他的 眼睛 在 长度 你的 魅力 观看 ;
当他终于被你的美貌所吸引时,

[hɪz; ɪz] [ˈgləʊɪŋ] [breɪst] [wɪð] [s'ɒftəst] [ˈpæʃ(ə)n] [sweld] ;
His glowing breast with softest passion swelled ;
他的 发光 胸部 和 最柔软 热情 肿胀 ;
他胸膛因最温柔的激情而泛起红晕;

[su:'piəriə(r)] [ˈlʌstə(r)] [bi:md] [æt; ət] [ɛvʊi] [vju:] ;
Superior lustre beamed at ev'ry view ;
优越的 光泽 光束 在 每一个 看法 ;
在每个视角都闪耀着耀眼的光泽;

[nəʊ] [ˈplezəz] [pli:zd] : [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [ju:; jʊ] .
No pleasures pleased : his soul was fixed on you .
不 快乐 高兴 : 他的 灵魂 曾是 固定的 在 你 :
任何享乐都无法让他满意: 他的心早已为你倾倒。

[kraʊnz] , [ˈdʒu:əlz] , [ˈpæləs] , [ə'priəd] [æz; əz] [nɔ:t] .
Crowns , jewels , palaces , appeared as naught .
皇冠 , 珠宝 , 宫殿 , 出现 作为 零 :
王冠、珠宝、宫殿, 都显得虚无缥缈。

- [twɒz] ['səʊli] ['bjʊ:tiəs] ['wʊmən] [nəʊ] [hi:; hi] [sɔ:t] .
- **Twas solely beauteous woman now he sought** .
- 那是 仅 美丽的 女士 现在 他 寻求 .

他现在只寻找美丽的女人。

[ə; eɪ] [wʊd] , [frɒm; frəm] ['ɜ:liɪst] [j'iəz] , [hɪz; ɪz][həʊm][hæd; həd] [bi:n] ,
A WOOD , from earliest years , his home had been ,
一个 木头 , 从 最早 年 , 他的 家 有 到过 ,

从他很小的时候起, 他的家就在一片树林里。

[ænd; ænd][bɜːdz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəni] [id] [si:n] ,
And birds the only company he'd seen ,
和 鸟类 这 仅有的 公司 他会 已见 ,

他唯一见到的陪伴就是鸟儿。

[hu:z] [nəʊts] [hɑ:'məʊniəs] ['ɒf(ə)n] [lɪ] [hɪz; ɪz][keə(r)] ,
Whose notes harmonious often lulled his care ,
谁 笔记 和谐 经常 昏昏欲睡 他的 关心 ,

那些和谐的音符常常抚慰他的忧虑,

[bi'gail] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] , [ænd; ænd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] ;
Beguiled his hours , and saved him from despair ;
被迷惑 他的 小时 , 和 已保存 他 从 绝望 ;

消磨了他的时光, 使他免于绝望;

[dɪ'lɪtʃ(ə)] [saʊndz] !
Delightful sounds !
愉快 声音 !

悦耳的声音!

[frɒm; frəm] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ænd] [dʌv]
from nightingale and dove
从 夜莺 和 鸽子

来自夜莺和鸽子

[ʌn'nəʊn] [ðeə(r)] [tʌŋ] , [jet] ['ɪndɪkənt][ɒv; əv] [lʌv] .
Unknown their tongue , yet indicant of love .
未知 他们的 舌头 , 然而 指标 的 爱 .

虽然语言不通, 却流露出爱意。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] , ['sɒlətri] , [sku:l] ,
THIS savage , solitary , rustick school ,
这 野蛮的 , 孤 , 乡村 学校 ,

这所野蛮、孤僻、简陋的学校

[ðə; ði]['fa:ðə(r)] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [tu:; tə] [ru:l] .
The father chose his infancy to rule .
这 父亲 选择 他的 婴儿期 到 规则 .

这位父亲选择在幼年时期就统治国家。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['ri:s(ə)nt] [deθ] [ɪn'dju:st] [ðə; ði]['saɪə(r)] ,
The mother's recent death induced the sire ,
这 母亲的 最近的 死亡 诱导 这 父系 ,

母亲的去世促使父亲.....

[tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][sʌn] [weə(r)] ['əʊnli] [bi:sts] [rɪ'taɪə(r)] ;
To place the son where only beasts retire ;
到 地方 这 儿子 在哪里 仅有的 野兽 退休 ;

将儿子安置在只有野兽才会栖身的地方;

[ænd; ænd] [lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['hæbɪtənt] [ə'ləʊn]
And long the forest habitants alone
和 长的 这 森林 居民 独自的

长久以来, 森林居民都独自生活着。

[ðə; ði] ['fɔ:ristz] ['driəri] [waɪldz] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [sel] ;
The forest's dreary wilds concealed his cell ;
这 森林的 凄凉 荒野 暗 他的 细胞 ;
森林的荒凉深处隐藏着他的牢房；

[ðeə(r)] ['fɪlɪp] ([sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm]) [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dwel] .
There Philip (such his name) resolved to dwell .
那里 菲利普 (这样的 他的 姓名) 已解决 到 住 .
菲利普（他的名字就是这样）决定在那里居住。

[baɪ][ˈhəʊli] ['mɒʊtɪvz] [led] , [ænd; ənd][nɒt] ['ægrɪn] ,
BY holy motives led , and not chagrin ,
经过 圣 动机 引领 , 和 不是 懊恼 ,
出于神圣的动机，而非懊悔，

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] ['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪd] [si:n] ;
The hermit never spoke of what he'd seen ;
这 隐士 绝不 辐 的 什么 他会 已见 ;
隐士从未提起过他所看到的一切；

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju:θs] [dɪ'sɜ:nmənt] , [strəʊv] [tu:; tə][haɪd] ,
But , from the youth's discernment , strove to hide ,
但 , 从 这 青年的 辨别力 , 努力 到 隐藏 ,
但是，从年轻人的洞察力来看，他努力隐藏着什么。

[ˈhwət'er] [rɪ'gɑ:dɪd] [lʌv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [br'saɪd] ,
Whate'er regarded love , and much beside ,
什么 认为 爱 , 和 很多 旁 ,
无论人们如何看待爱情，以及其他许多方面，

[ðə; ði] [s'ɒfte] [seks] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)][ˈmædʒɪk] [tʃɑ:ms] ,
The softer sex , with all their magick charms ,
这 更柔和 性别 , 和 全部 他们的 魔法 魅力 ,
温柔的性别，以及她们所有的魔法魅力，

[ðæʔ] [fɪl] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['bʊzəm] [wɪð] [ə'lɑ:mz] .
That fill the feeling bosom with alarms .
那 充满 这 感觉 怀 和 警报 .
那感觉让胸腔充满了警觉。

[æz; əz] [j'iəz] [əd'vɑ:nst] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [keə(r)][hi:; hi] [tɔ:t] ;
As years advanced , the boy with care he taught ;
作为 年 先进的 , 这 男生 和 关心 他 教授 ;
随着岁月的流逝，他细心地教导着这个男孩；

[wɒt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][best] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][brɪ'fɔ:(r)][hɪm] [brɔ:t] ;
What suited best his age before him brought ;
什么 适合 最好的 他的 年龄 前 他 带来 ;
他面前摆放着最适合他这个年龄段的东西；

[æt; ət][faɪv] [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ,
At five he showed him animals and flow'rs ,
在 五 他 显示 他 动物 和 花朵 ,
五岁时，他给他看了动物和花。

[ðə; ði][bɜ:dz] [ɒv; əv][eə(r)] , [ðə; ði] [bi:sts] , [ðeə(r)] ;
The birds of air , the beasts , their sev'ral pow'rs ;
这 鸟类 的 空气 , 这 野兽 , 他们的 几个 权力 ;
空中的飞鸟，野兽，它们的各种力量；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [hel] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][hɪnt] ,
And now and then of hell he gave a hint ,
和 现在 和 然后 的 地狱 他 给予 一个 暗示 ,
他时不时地会透露一些地狱般的暗示，

[əʊld][ˈseɪtənz] [rʊθ] , [ænd; ənd] [wʊt] [maɪt] [ɔ:] [ɪmˈprɪnt] ,
Old Satan's wrath , and what might awe imprint ,
老的 撒旦的 愤怒 , 和 什么 可能 敬畏 印记 ,
老撒旦的愤怒, 以及可能令人敬畏的印记,

[haʊ] [fɔ:md] , [ænd; ənd] [du:md] [tu:; tə] [ˈɪnfəmi] [bɪˈləʊ] ;
How formed , and doomed to infamy below ;
如何 形成 , 和 注定失败 到 骂名 以下 ;
下面这些事物是如何形成的, 又是如何注定要臭名昭著的;

[ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [fɪə(r)] - [es][ðə; ði][ˈles(ə)n][fɜ:st][wi:; wi] [nəʊ] !
In childhood FEAR ' s the lesson first we know !
在 童年 害怕 - s 这 课 第一的 我们 知道 !
童年时期, 恐惧是我们首先学会的课程!

[ðə; ði] [j'ɪəz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [wen] [ˈfɪlɪp] [traɪd] ,
THE years had passed away , when Philip tried ,
这 年 有 通过了 离开 , 什么时候 菲利普 尝试 ,
岁月流逝, 菲利普再次尝试时,

[ɪn] [ˈmætəz] [mɔ:(r)] [prəˈfaʊnd] [hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə] [gaɪd] ;
In matters more profound his son to guide ;
在 事情 更多的 深刻的 他的 儿子 到 指导 ;
在更深层次的事情上, 由他的儿子来指导;

[hi:; hi] [spəʊk] [ʊv; əv][ˈpærədəɪs][ænd; ənd] [ˈhevən] [ə'bʌv] ;
He spoke of Paradise and Heav'n above ;
他 辐 的 天堂 和 天堂 多于 ;
他谈到了天堂和天上的乐园;

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ʊv; əv][ˈwʊmən] , — [nɔ:(r)][ʊv; əv] [lʌv] .
But not a word of woman , — nor of LOVE .
但 不是 一个 单词 的 女士 , — 也不 的 爱 .
但其中没有一个字提到女人, 也没有一个字提到爱。

[ˌfɪfti:n] [əˈraɪvd] , [ðə; ði][ˈsaɪə(r)] [wɪð] [ˈæŋkjəs] [keə(r)] ,
Fifteen arrived , the sire with anxious care ,
十五 到达的 , 这 父系 和 焦虑的 关心 ,
十五匹马到了, 父亲焦急地照看着它们。

[ʊv; əv] [ˈneɪtʃərz] [wɜ:ks] [di'kleɪm] , — [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][feə(r)] :
Of NATURE'S works declaimed , — but not the FAIR :
的 自然的 作品 朗诵 , — 但 不是 这 公平的 :
人们赞颂大自然的杰作, 却不赞颂博览会:

[æn; ən][eɪdʒ] , [wen] [ðəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɒlətju:d] [dɪˈzaɪnd] ,
An age , when those , for solitude designed ,
一个 年龄 , 什么时候 那些 , 为了 孤独 设计 ,
那是一个时代, 那时的人们, 为了孤独而设计,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [si:nz] [ʊv; əv] [ˈsɪəriəsənəs] [kənˈfaɪnd] ,
Should be to scenes of seriousness confined ,
应该 是 到 场景 的 严肃 受限 ,
应该仅限于严肃的场景,

[nɔ:(r)][dʒɔɪz][ʊv; əv] [ju:θ] , [nɔ:(r)][sɒft] [aɪˈdiəz] [preɪzd]
Nor joys of youth , nor soft ideas praised
也不 喜悦 的 青年 , 也不 柔软的 想法 赞扬
既不赞美青春的快乐, 也不赞美柔和的想法

[ðə; ði] [fleɪm] [su:n] [spredz] [wen] [ˈkju:pɪdʒ] [tɔ:tʃ] [ɪz] [reɪzd] .
The flame soon spreads when Cupid's torch is raised .
这 火焰 很快 传播 什么时候 丘比特的 火炬 是 提高 .
丘比特的火炬一旦举起, 火焰便迅速蔓延开来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] ['twenti] ['sʌməz] [taɪm][hæd; həd][rʌŋ] ,
AT length , when twenty summers time had run ,
在 长度 , 什么时候 二十 夏天 时间 有 跑步 ,
最终, 当二十个夏天过去之后,

[ðə; ði]['fa:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][sʌŋ] ;
The father to the city brought his son ;
这 父亲 到 这 城市 带来 他的 儿子 ;
父亲带着儿子来到城里;

[wɪð] [j'ɪəz] [wei] [daʊn] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] ['skeəsli] [nju:]
With years weighed down , the hermit scarcely knew
和 年 称重 向下 , 这 隐士 几乎 知道
多年积蓄, 这位隐士几乎一无所知

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [kɔ:s] [ɒv; əv]['dju:ti][tu:; tə] [pə'sju:] ;
His daily course of duty to pursue ;
他的 日常的 课程 的 责任 到 追求 ;
他每天履行职责;

[ænd; ənd] [wen] [dεθs] ['venəmd] [ʃɑ:ft] [ʃʊd; ʃəd][ɒn][hɪm][fɔ:l] ;
And when Death's venomd shaft should on him fall ;
和 什么时候 死亡人数 有毒的 轴 应该 在 他 落下 ;
当死神的毒箭射中他时;

[ɒn] [hu:m] [kʊd; kəd] [ðen] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] [kɔ:l] ?
On whom could then his boy for succour call ?
在 谁 可以 然后 他的 男生 为了 救助 称呼 ?
那么, 他的孩子还能向谁求助呢?

[haʊ] [laɪf] [sə'pɔ:t] , [ʌn'nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊn] ?
How life support , unknowing and unknown ?
如何 生活 支持 , 无知 和 未知 ?
如何维持生命, 在无知和未知的情况下?

[wʊlvz] , [fɒksɪz] , [beəz] , [nεə] ['tʃærəti] [hæv; həv] [ʃəʊn] ;
Wolves , foxes , bears , ne'er charity have shown ;
狼 , 狐狸 , 熊 , 从未 慈善机构 有 所示 ;
狼、狐狸、熊, 从未表现出仁慈;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['saɪə(r)][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɑ:lɪŋ] [keə(r)] ,
And all the sire could give his darling care ,
和 全部 这 父系 可以 给 他的 亲爱的 关心 ,
父亲能给予他心爱的女儿的一切,

[ə; eɪ][stɑ:f][ænd; ənd] ['wɒlɪt] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)]
A staff and wallet , he was well aware
一个 职员 和 钱包 , 他 曾是 出色地 意识到的
他很清楚自己带着一根手杖和一个钱包。

[faɪn] ['pætrɪməni] , ['tru:li] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] !
Fine patrimony , truly , for a child !
美好的 遗产 , 真的 , 为了 一个 孩子 !
对于一个孩子来说, 这真是一笔美好的遗产!

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] ['rekənsaɪld] .
To which his mind was no way reconciled .
到 哪个 他的 头脑 曾是 不 方式 和解 .
但他的心却丝毫无法接受。

[bred] [fju:] , - [twɒz][kliə(r)] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [wʊd] [dɪ'naɪ] ,
Bread few , 'twas clear , the hermit would deny ,
面包 很少 , - 那是 清除 , 这 隐士 会 否定 ,
面包很少, 这一点很明确, 隐士会否认。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ] ;
And rich he might have been you may rely ;
和 富有的 他 可能 有 到过 你 可能 依靠 ;
你或许会认为他很富有；

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkwɪkli] [kraɪd]
When he drew near , the children quickly cried
什么时候 他 画 靠近 , 这 孩子们 迅速地 哭
他走近时，孩子们立刻哭了起来。

[hɪrɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈfɪlɪp] — [heɪst] , [ðə; ði][ɑːmz] [prəˈvaɪd] ;
Here's father Philip — haste , the alms provide ;
这里是 父亲 菲利普 — 匆忙 , 这 施舍 提供 ;
菲利普神父来了——快点，施舍吧；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpaɪəs] [men][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
And many pious men his friends were found ,
和 许多 虔诚的 男人 他的 朋友们 是 成立 ,
人们发现他的许多朋友都是虔诚的男士。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˌdevəˈtiː] [əˈraʊnd] :
But not one female devotee around :
但 不是 一 女性 信徒 大约 :
但周围没有一个女信徒：

[nʌn] [wʊd] [hiː; hi][hɪə(r)] ; [ðə; ði][feə(r)][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [fled]
None would he hear ; the FAIR he always fled
没有任何 会 他 听到 ; 这 公平的 他 总是 逃亡
谁也听不见他的声音；他总是逃避集市。

[ðeə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [waɪlz] [ðə; ði][ˈfraɪə(r)] [kept] [ɪn] [dred] .
Their smiles and wiles the friar kept in dread .
他们的 微笑 和 诡计 这 修士 保留 在 恐惧 .
他们的笑容和诡计让修士心生恐惧。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɜːmɪt] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] [juːθ] ;
OUR hermit , when he thought his darling youth ;
我们的 隐士 , 什么时候 他 想法 他的 亲爱的 青年 ;
我们的隐士，当他回想起他挚爱的青春时；

[wel] [ˈfɪkst] [ɪn][ˈdjuːti][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [truːθ] ,
Well fixed in duty and religious truth ,
出色地 固定的 在 责任 和 宗教 真相 ,
恪守职责和宗教真理，

[kənˈveɪd] [hɪm] - [mɒŋ] [hɪz; ɪz][ˈpaɪəs] [ˈfrendz] , [tuː; tə] [lɜːn]
Conveyed him ' mong his pious friends , to learn
传递 他 - 蒙 他的 虔诚的 朋友们 , 到 学习
把他送到他那些虔诚的朋友中间去学习

[haʊ] [fuːd] [tuː; tə][beg] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [weɪz] [dɪˈsɜːn] .
How food to beg , and other ways discern .
如何 食物 到 求 , 和 其他 方式 辨别 .
如何乞讨食物，以及其他辨别方法。

[ɪn] [tɪəz] [hiː; hi] [vjuː] [hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [kwɪt] ,
In tears he viewed his son the forest quit ,
在 眼泪 他 已查看 他的 儿子 这 森林 辞职 ,
他含泪望着儿子，森林渐渐远去。

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ʌnˈfɪt] .
And fain would have him for the world unfit .
和 欣然 会 有 他 为了 这 世界 不合格 .
费恩宁愿让他成为世人眼中不合格的人。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['lɒftɪ] [spaɪəz] ,
THE city's palaces and lofty spires ,
这 城市的 宫殿 和 高远 尖塔 ,
城市的宫殿和高耸的尖顶,

[ʼaʊə(r)] - ['bʊzəm] [fɪld] [wɪð] [nju:] [dr'zaɪr] .
Our rustick's bosom filled with new desires .
我们的 - 怀 已填 和 新的 欲望 .
我们乡村女孩的胸膛里充满了新的渴望。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] [greɪt] ['splendə(r)] [ʃəʊd] ,
The prince's residence great splendour showed ,
这 王子的 住宅 伟大的 辉煌 显示 ,
王子的住所尽显奢华壮丽。

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['plezə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ju:θ] [br'stəʊd] .
And lively pleasure on the youth bestowed .
和 热闹 乐趣 在 这 青年 授予 .
青春洋溢着活力与快乐。

[wʌts] [hɪə(r)] ?
What's here ?
是什么 这里 ?
这里有什么？

[sed] [hi:; hi] ; [ðə; ði] [kɔ:t] , [hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'plaɪd] : —
said he ; The court , his friends replied : —
说 他 ; 这 法庭 , 他的 朋友们 回复 : —
他说；法庭，他的朋友们回答说：——

[wɒt] [ðeə(r)] ? — [ðə; ði] ['mænʃənz] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zaɪd] : —
What there ? — The mansions where the great reside : —
什么 那里 ? — 这 豪宅 在哪里 这 伟大的 居住 : —
那里有什么？——是达官显贵们居住的豪宅：——

[ænd; ənd] [ði:z] ? — [faɪn] [s'tætʃu:z] , ['nəʊb(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] :
And these ? — Fine statues , noble works of art :
和 这些 ? — 美好的 雕像 , 高贵 作品 的 艺术 :
那么这些呢？——精美的雕像，高贵的艺术品：

[ɔ:l] [geɪv] [drɪ'laɪt] [ænd; ənd][grætɪtju:d][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
All gave delight and gratitude his heart .
全部 给予 喜 和 感激 他的 心 .
这一切都让他感到无比喜悦和感激。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] [feə(r)][fɜ:st] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [vju:] ,
But when the beauteous FAIR first caught his view ,
但 什么时候 这 美丽的 公平的 第一的 捕捉 他的 看法 ,
但当美丽的仙女第一次映入他的眼帘时，

[tu:; tə] [ɛvɹi] [ʼʌðə(r)] [saɪt] [hi:; hi] [beɪd] [ə'dju:] ;
To ev'ry other sight he bade adieu ;
到 每一个 其他 视线 他 巴德 再见 ;
他向其他一切景象告别；

[ðə; ði] ['pæləs] , [kɔ:t] , [ɔ:(r)] ['mænʃənz] [hi:; hi][əd'maɪəd] ,
The palace , court , or mansions he admired ,
这 宫殿 , 法庭 , 或者 豪宅 他 钦佩 ,
他所欣赏的宫殿、宫廷或宅邸

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [pru:vɪd] [ðə; ði][ʼɒbdʒɪkts][hi:; hi] [dr'zaɪəd] ;
No longer proved the objects he desired ;
不 更长 已证实 这 对象 他 想要的 ;
不再能证明他想要的东西；

[ə'nlðə(r)] [kɔ:z] [pɒv; əv][.ædmə'reɪ](ə)n][rəʊz] ,
Another cause of admiration rose ,
其他 原因 的 钦佩 玫瑰 ,
另一个令人钦佩的理由出现了,

[hɪz; ɪz] [breɪst] [pə:'veɪd, pə-], [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] [rɪ'pəʊz] .
His breast pervaded , and disturbed repose .
他的 胸部 弥漫 , 和 不安 休息 .
他的胸口一阵翻腾, 扰乱了平静。

[wʌts] [ðɪs] , [hi:; hi][kraɪd] , [səʊ] ['elɪgəntli] [ni:t] ?
What's this , he cried , so elegantly neat ?
是什么 这 , 他 哭 , 所以 优雅地 整洁的 ?
“这是什么?”他喊道, “如此整洁优雅?”

[əʊ] [tel] [,em 'i:] , ['fɑ:ðə(r)] ; [meɪk] [maɪ][dʒɔɪ] [kəm'pli:t] !
O tell me , father ; make my joy complete !
哦 告诉 我 , 父亲 ; 制作 我的 喜悦 完全的 !
父啊, 请告诉我, 使我的喜乐得以完全!

[wɒt] [geɪv] [ðə; ði][sʌn] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] ,
WHAT gave the son such exquisite delight ,
什么 给予 这 儿子 这样的 精美的 喜 ,
是什么让儿子如此欣喜若狂?

[ðə; ði]['peərənt] [fɪld] [wɪð] ['ægənaɪzɪŋ] [fraɪt] .
The parent filled with agonizing fright .
这 父母 已填 和 痛苦的 惊吓 .
家长感到极度恐惧。

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] , - [ɪd] [nəʊ][ɪk'skjʊ:s] ,
To answer , howsoe'er he'd no excuse ,
到 回答 , - 他会 不 原谅 ,
要回答这个问题, 他没有任何借口。

[səʊ][təʊld][ðə; ði] [ju:θ] — [ə; eɪ][bɜ:d] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [gu:s] .
So told the youth — a bird they call a goose .
所以 讲述 这 青年 — 一个 鸟 他们 称呼 一个 鹅 .
于是年轻人就这么告诉了他们——一种他们称之为鹅的鸟。

[əʊ] ['bjʊ:tiəs] [bɜ:d] , [ɪk'skleɪmd] [tɪ'eɪtʃ] - [ɪn'ræptʃəd] [bɔɪ] ,
O BEAUTEOUS bird , exclaimed th ' enraptured boy ,
哦 美丽的 鸟 , 惊呼 th - 眉飞色舞 男生 ,
“哦, 美丽的鸟儿! ”男孩陶醉地惊叹道。

[sɪŋ] , [saʊnd] [ðəɪ] [vɔɪs] , - [twɪl] [fɪl] [maɪ][səʊl] [wɪð] [dʒɔɪ] ;
Sing , sound thy voice , ' twill fill my soul with joy ;
唱歌 , 声音 你的 嗓音 , - 斜纹布充满 我的 灵魂 和 喜悦 ;
歌唱吧, 发出你的声音, 它将使我的灵魂充满喜悦;

[tu:; tə] [ði:] [aɪ'd] ['æŋkʃəsli] [bi:; bi]['betə(r)] [nəʊn] ;
To thee I'd anxiously be better known ;
到 你 ID 焦虑地 是 更好的 已知 ;
我渴望能更被你了解;

[əʊ][fɑ:ðə(r)] , [let][,em 'i:][hæv; həv][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] !
O father , let me have one for my own !
哦 父亲 , 让 我 有 一 为了 我的 自己的 !
父亲啊, 请让我拥有一个属于我自己的吧!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ] ['fɒndli] [ɑ:sk][ðə; ði] [bu:n] ;
A thousand times I fondly ask the boon ;
一个 千 时代 我 深情地 问 这 恩惠 ;
我曾无数次深情地祈求这份恩惠;

[lets] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] : - [tɪz][nɒt] [tuː] [suːn] ;
Let's take it to the woods : 'tis not too soon ;
我们来吧 拿 它 到 这 树林 : - 的 不是 也 很快 ;
咱们去树林里吧：现在去还不算早；

[jʌŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [fiːd] [aɪ 'tiː] [mɔːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Young as it is , I'll feed it morn and night ,
年轻的 作为 它 是 , 患病的 喂养 它 早晨 和 夜晚 ,
虽然它还小，但我会早晚喂它。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [meɪk] [aɪ 'tiː][maɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'laɪt] .
And always make it my supreme delight .
和 总是 制作 它 我的 最高 喜 .
永远让我感到无比愉悦。

[ˈrɪtʃəd] [mɪnuːtʊləʊ]
RICHARD MINUTOLO
理查德 米努托洛
理查德·米努托洛

[ɪn] [ɛvɹi] [eɪdʒ] , [æt; ət] ['neɪplz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
IN ev'ry age , at Naples , we are told ,
在 每一个 年龄 , 在 那不勒斯 , 我们 是 讲述 ,
据说，在各个时代，那不勒斯人都这样认为：

[ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['gæləntri] [reɪn] [ˌʌŋkən'trəʊld] ;
Intrigue and gallantry reign uncontrolled ;
阴谋 和 英勇 在位 不受控制 ;
阴谋诡计和侠义之举肆意横行；

[wɪð] ['bjuːtiəs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ə'bʌndəns] ['blesɪd; blest] .
With beauteous objects in abundance blessed .
和 美丽的 对象 在 丰富 蒙福 .
拥有大量精美物品，并蒙受祝福。

[nəʊ] ['kʌntri] [raʊnd][səʊ] ['meni] [hæz; həz] [pə'zest] ;
No country round so many has possessed ;
不 国家 圆形的 所以 许多 有 拥有 ;
周围没有哪个国家拥有如此多的人口；

[sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑːms] [ðə; ði][feə(r)][dɪs'kləʊz] ,
Such fascinating charms the FAIR disclose ,
这样的 迷人 魅力 这 公平的 透露 ,
公平交易会揭示了如此迷人的魅力，

[ðæt] [ɪrɪ'zɪstəbli] [sɒft] ['pæʃ(ə)n] [fləʊz] .
That irresistibly soft passion flows .
那 无法抗拒地 柔软的 热情 流量 .
那份难以抗拒的温柔激情涌动着。

- [mɒŋ] [ðiːz] [ə; eɪ] [bel] , [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [tuː; tə][brɪ'həʊld] ,
' MONG these a belle , enchanting to behold ,
- 蒙 这些 一个 美女 , 妖娆 到 看哪 ,
“其中有一位美人，容貌迷人，

[wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][wʌŋ] , [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd][stɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ;
Was loved by one , of birth and store of gold ;
曾是 喜爱 经过 一 , 的 出生 和 店铺 的 金子 ;
曾被一位出身名门、家财万贯的人所爱；

[mɪnuːtʊləʊ] ([ænd; ənd] ['rɪtʃəd]) [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Minutolo (and Richard) was his name ,
米努托洛 (和 理查德) 曾是 他的 姓名 ,
他的名字是米努托洛（又名理查德），

[ɪn][ˈkjuːpɪdz][treɪn][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˈbrɪljənt] [feɪm] :
In Cupid's train a youth of brilliant fame :
在 丘比特的 火车 一个 青年 的 杰出的 名声 :

在丘比特的带领下，一位才华横溢、名声大噪的青年诞生了：

- [twiːn] [rəʊm] [ænd; ənd][ˈpærɪs] [nʌn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈgælənt] ,
' Tween Rome and Paris none was more gallant ,
- 青少年 罗马 和 巴黎 没有任何 曾是 更多的 英勇 ,

在罗马和巴黎之间，没有谁比他更英勇。

[ænd; ənd] - [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nəʊn] [tuː; tə][pænt] .
And num'rous hearts were for him known to pant .
和 - 心 是 为了 他 已知 到 喘气 .

无数的心为他而悸动。

[kəˈtelə] ([ðʌs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈaʊə(r)][ˈleɪdi][feə(r)] ,)
CATELLA (thus was called our lady fair ,)
卡特拉 (因此 曾是 称为 我们的 女士 公平的 ,)

卡特拉（因此得名“美丽的女士”）

[səʊ] [lɒŋ] , [haʊ'eər] , [rɪˈzɪstɪd] [ˈrɪtʃərdz] [sneə(r)] ,
So long , howe'er , resisted Richard's snare ,
所以 长的 , 然而 , 抵抗 理查德的 圈套 ,

然而，他始终抵抗着理查德的陷阱。

[ðæt] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][veɪn] ;
That prayers , and vows , and promises were vain ;
那 祈祷 , 和 誓言 , 和 承诺 是 徒劳 ;

祈祷、誓言和承诺都是徒劳的；

[ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][mɪnuːtoʊləʊ][kʊd; kəd][nɒt] [geɪn] .
A favour Minutolo could not gain .
一个 偏爱 米努托洛 可以 不是 获得 .

这是米努托洛未能获得的恩惠。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] [ˈwɪəri] , [ˈkəʊldnəs] [ʃəʊd] ,
At length , our hero weary , coldness showed ,
在 长度 , 我们的 英雄 厌倦 , 寒冷 显示 ,

最终，我们的英雄疲惫不堪，冷漠之色显露出来。

[ænd; ənd][drɒpt] [əˈtendəns] , [sɪns] [nəʊ] [ˈkaɪndnəs] [fləʊd] ;
And dropt attendance , since no kindness flowed ;
和 掉落 出席 , 自从 不 仁慈 流动 ;

由于没有善意相流，出席率下降了；

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪʊəd] : — [əˈnʌðə(r)] [sɔːt] ,
Pretended to be cured : — another sought ,
假装 到 是 治愈 : — 其他 寻求 ,

假装痊愈：——另一个寻求者，

[ænd; ənd] [feɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [hɪz; ɪz][ˈtendə(r)] [hɑːt] [hæd; həd] [kɔːt] :
And feigned her charms his tender heart had caught :
和 假装 她 魅力 他的 投标 心 有 捕捉 :

她假装被他的温柔之心所俘获：

[kəˈtelə] [lɑːft] , [bʌt; bət] [ˈdʒeləsi] [wɒz; wəz] [naɪ] ;
Catella laughed , but jealousy was nigh ;
卡特拉 笑了 , 但 妒忌 曾是 夜 ;

卡特拉笑了，但嫉妒之火已然燃起；

- [twɒz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [hiːv] [ðə; ði] [saɪ] .
' Twas for her friend that now He heaved the sigh .
- 那是 为了 她 朋友 那 现在 他 喘息 这 叹 .

他此刻叹息，是为了他的朋友。

[ði:z] [deɪmz] [tə'geðə(r)] [met] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [tu:] ,
THESE dames together met , and Richard too ,
这些 女士们 一起 遇见 , 和 理查德 也 ,
这些女士们聚在一起, 理查德也来了。

[ðə; ði] [geɪ] ['gælənt] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [dru:] ,
The gay gallant a glowing picture drew ,
这 同性恋 英勇 一个 发光 图片 画 ,
这位英俊潇洒的男子画了一幅光彩夺目的画作,

[ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['hʌzbəndz] , ['lʌvəz] , [pru:d] , [ænd; ənd] [waɪvz] ;
Of certain husbands , lovers , prudes , and wives ;
的 肯定 丈夫们 , 恋人 , 伪君子 , 和 妻子们 ;
某些丈夫、情人、伪君子和妻子;

[hu:] [led] [ɪn] ['si:krət] [məʊst] [lə'sɪviəs] [laɪvz; lɪvz] .
Who led in secret most lascivious lives .
WHO 引领 在 秘密 最多 好色的 生活 :
谁在暗地里过着最淫荡的生活。

[ðəʊ] [nʌn] [hi:; hi] [nemd] , [kə'telə] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] ;
Though none he named , Catella was amazed ;
尽管 没有任何 他 命名 , 卡特拉 曾是 惊叹 ;
虽然他没有说出任何人的名字, 但卡特拉感到很惊讶;

[hɪz; ɪz] [hɪnts] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [reɪzd] ;
His hints suspicions of her husband raised ;
他的 提示 怀疑 的 她 丈夫 提高 ;
他的暗示引起了她对丈夫的怀疑;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] ,
And such her agitation and affright ,
和 这样的 她 搅动 和 恐惧 ,
她当时是多么惊慌失措啊!

[ðæt] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [laɪt] ,
That , anxious to procure more certain light ,
那 , 焦虑的 到 采购 更多的 肯定 光 ,
为了获得更确切的光线,

[ɪn] [heɪst] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [mɪnu:'tʊʊləʊ] [ə'saɪd] ,
In haste she took Minutolo aside ,
在 匆忙 她 采取 米努托洛 旁边 ,
她匆忙地把米努托洛拉到一边,

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [nems] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪd] ,
And begged the names he would not from her hide ,
和 乞求 这 姓名 他 会 不是 从 她 隐藏 ,
他恳求她不要隐瞒他的名字,

[wɪð] [ɔ:l] [pə'tɪkjələz] , [frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə] [lɑ:st] : —
With all particulars , from first to last : —
和 全部 细节 , 从 第一的 到 最后的 : —
从头到尾, 所有细节如下: —

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:d(ə)nt] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] ['hwət'er] [hæd; həd] [pɑ:st] .
Her ardent wish to know whate'er had passed .
她 热心 希望 到 知道 什么 有 通过了 :
她迫切地想知道究竟发生了什么。

[səʊ] [lɒŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [reɪn] , [sed] ['rɪtʃəd] , ['ɒr] [maɪ] [maɪnd] ,
SO long your reign , said Richard , o'er my mind ,
所以 长的 你的 在位 , 说 理查德 , 超过 我的 头脑 ,
“你的统治如此长久,”理查德说, “一直萦绕在我心头。”

[dr'naɪ][ai][kʊd; kəd][nɒt] , - [ɪn'klaɪnd] ;
Deny I could not , howsoe'er inclined ;
否定 我 可以 不是 , - 倾斜 ;
我无法否认, 无论我多么倾向于否认;

[wɪð] ['mɪsɪz] . ['saɪmən]['bʊf(ə)n][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [spaʊs] ;
With Mrs . Simon often is your spouse ;
和 太太 . 西蒙 经常 是 你的 配偶 ;
西蒙太太经常是你的配偶;

[hɜ:(r); hə(r)]['kærəktə(r)][nəʊ] [daʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [spli:n] [wɪl] [raʊz] ;
Her character no doubt your spleen will rouse ;
她 特点 不 怀疑 你的 脾 将要 唤醒 ;
她的性格无疑会让你感到不快;

[aɪv] [nəʊ] [dr'zaɪn] , [əb'zɜ:v] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə'fens] ,
I've no design , observe to give offence ,
我已经 不 设计 , 观察 到 给 罪行 ,
我没有恶意, 只是观察, 以免冒犯他人。

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] - [ɪn] [sə'spens] ,
But , when I see your int'rest in suspense ,
但 , 什么时候 我 看 你的 - 在 悬念 ,
但是, 当我看到你对悬念的兴趣时,

[ai] ['kænɒt] ['saɪlənt] [ki:p] ; [ðəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)][ai] [stɪl]
I cannot silent keep ; though , were I still
我 不能 沉默的 保持 ; 尽管 , 是 我 仍然
我无法保持沉默; 尽管, 即便我仍然

[ə; eɪ] [slɛɪv] , [dr'vəʊtɪd] ['həʊlɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
A slave , devoted wholly to your will ,
一个 奴隶 , 奉献 完全 到 你的 将要 ,
一个完全服从你意志的奴隶,

[æz; əz] [leɪt] [ai] [mu:vɪd] , [ai] [wʊd] [nɒt][drɒp][ə; eɪ] [wɜ:d]
As late I moved , I would not drop a word
作为 晚的 我 已搬 , 我 会 不是 降低 一个 单词
直到我搬家的时候, 我才开口说话。

[mɪs'trʌst][pʊ; əv] ['lʌvəz] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [əb'sɜ:d] ;
Mistrust of lovers may not be absurd ;
不信任 的 恋人 可能 不是 是 荒诞 ;
恋人之间的不信任或许并非荒谬;

[br'saɪdz] , [jʊd] ['fænsɪ]['ʌðə(r)]['moʊtɪvz] [led]
Besides , you'd fancy other motives led
除了 , 你会 想要 其他 动机 引领
此外, 你可能还会考虑其他动机。

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ;
To tell you of your husband what was said ;
到 告诉 你 的 你的 丈夫 什么 曾是 说 ;
告诉你丈夫发生了什么事;

[bʌt; bət] ['hevən] [bi:; bi] [preɪzd] , [pʊ; əv][ju:; jʊ][ai] ['nʌθɪŋ] [wɒnt] ;
But heav'n be praised , of you I nothing want ;
但 天堂 是 赞扬 , 的 你 我 没有什么 想 ;
但感谢上苍, 我别无所求;

[maɪ]['ɒbdʒekts][pleɪn] — [nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði][fɒnd] ['gælənt] .
My object's plain — no more the fond gallant .
我的 对象的 清楚的 — 不 更多的 这 喜爱 英勇 .
我的目的很明确——不再是那个温柔的绅士。

[aɪv] ['leɪtli] ['sɜ:t(ə)n] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [hæd; həd] ,
I'VE lately certain information had ;
我已经 最近 肯定 信息 有 ;
我最近获得了一些信息;

[jɔ:(r); jə(r)] [spaʊs] ([ai] ['skeəsli] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn][səʊ][bæd] ,)
Your spouse (I scarcely thought the man so bad ,)
你的 配偶 (我 几乎 想法 这 男人 所以 坏的 ,)
你的配偶 (我几乎没觉得他那么坏,)

[hæz; həz] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [meɪd] ;
Has with the lady an appointment made ;
有 和 这 女士 一个 预约 制成 ;
已经和那位女士约好了时间;

[æt; ət][dʒæks][naɪs]['bɑ:njəʊ; 'bænjəʊ][hi; hi] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði][dʒeɪd] .
At Jack's nice bagnio he will meet the jade .
在 杰克的 好的 巴尼奥 他 将要 见面 这 玉 .
在杰克舒适的浴室里,他将遇见玉。

[naʊ] ['klɪəli] [dʒæks][nɒt] [rɪtʃ] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] ;
NOW clearly Jack's not rich , and there's no doubt ;
现在 清楚地 杰克的 不是 富有的 , 和 有 不 怀疑 ;
现在很明显, 杰克并不富有, 这一点毋庸置疑;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [ɡɪv] , [ænd; ænd] — [ɔ:l] [wɪl] [aʊt] ;
A hundred ducats give , and — ALL will out ;
一个 百 杜卡特 给 , 和 — 全部 将要 出去 ;
捐一百个金币, ——所有人都会出来;

[let] [hɪm][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm][ɪn] [vju:] ,
Let him but have a handsome sum in view ,
让 他 但 有 一个 英俊的 和 在 看法 ,
只要让他心中有一笔可观的数目就行了。

[ænd; ænd]['eni] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bi:; bi][ʃʊə(r)] [hi:l] [du:; də] ;
And any thing you wish , be sure he'll do ;
和 任何 事物 你 希望 , 是 当然 地狱 做 ;
凡是你的要求, 他都会满足你;

[ju:; jʊ] [ðen] [kæn; kən]['mænɪdʒ] [evri] [wei] [səʊ] [wel] ,
You then can manage ev'ry way so well ,
你 然后 能 管理 每一个 方式 所以 出色地 ,
这样你就能把所有事情都处理得很好,

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [bel] ,
That , at the place assigned to meet his belle ,
那 , 在 这 地方 分配 到 见面 他的 美女 ,
他在与心上人约定的地点,

[jʊl] [teɪk] [ðɪs] ['tru:ənt] ['hʌzbənd] [baɪ] [sə'praɪz] ; —
You'll take this truant husband by surprise ; —
你会 拿 这 逃学 丈夫 经过 惊喜 ; —
你会让这个逃婚的丈夫大吃一惊;

[pə'mɪt] [ɪm 'i:][ɪn] [ðɪs] [naɪs][ə'feə(r)][tu:; tə][əd'vaɪz] .
Permit me in this nice affair to advise .
允许 我 在 这 好的 事务 到 建议 .
请允许我在这件美好的事情上提些建议。

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [ə'gri:d] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑ:k] ,
THE lady has agreed , you will remark ,
这 女士 有 同意 , 你 将要 评论 ,
你会注意到, 这位女士已经同意了。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [weə(r)] [evɪ] [pɑ:t][ɪz][dɑ:k] ,
That in a room where ev'ry part is dark ,
那 在 一个 房间 在哪里 每一个 部分 是 黑暗的 ,
在一个四面漆黑的房间里,

([pə'hæps] [tu:; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] ['ki:pəz] ['praɪŋ] [saɪt] ,
(**Perhaps to 'scape the keeper's prying sight ,**
(也许 到 - 逃脱 这 守门员 窥探 视线 ,
(或许是为了躲避守卫的窥视,

[ɔ:(r)] [[eɪm] [də'rekts; da'rekts][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,)
Or shame directs exclusion of the light ,)
或者 耻辱 导演 排除 的 这 光 ,)
或者, 羞耻感导致人们拒绝接受光明。)

[ʃi:; ji] [wɪl] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] [geɪ] [ɪn'kɒnstənt] [spaʊs] ;
She will receive your gay inconstant spouse ;
她 将要 收到 你的 同性恋 不稳定 配偶 ;
她将接纳你那同性恋的、反复无常的配偶;

[naʊ] , [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ; [ðə; ði] [keɪs] [dɪ'si:t] [ə'laʊz] ;
Now , take her place ; the case deceit allows ;
现在 , 拿 她 地方 ; 这 案件 欺骗 允许 ;
现在, 代替她; 案件的欺骗行为是允许的;

[meɪk] [dʒæk][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ; [nɔ:(r)]['hæɡ(ə)][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] ;
Make Jack your friend ; nor haggle at the price ;
制作 杰克 你的 朋友 ; 也不 讨价还价 在 这 价格 ;
和杰克交朋友; 不要讨价还价;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [ɡɪv] , [ɪz][maɪ][əd'vaɪs] ;
A hundred ducats give , is my advice ;
一个 百 杜卡特 给 , 是 我的 建议 ;
我的建议是捐一百个金币;

[hi:l] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['dɑ:knəs] [reɪn] ;
He'll place you in the room where darkness reigns ;
地狱 地方 你 在 这 房间 在哪里 黑暗 统治 ;
他会把你放在黑暗笼罩的房间里;

[θɪŋk] [nɒt] [tu:; fɑ:st] , [nɔ:(r)]['sʌfə(r)] ['hevi] [tʃeɪnz] ;
Think not too fast , nor suffer heavy chains ;
思考 不是 也 快速地 , 也不 遭受 重的 链条 ;
不要想得太快, 也不要被沉重的枷锁束缚;

[du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ænd; ænd]['ʌtə(r)][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] ;
Do what you wish , and utter not a word ;
做 什么 你 希望 , 和 说出 不是 一个 单词 ;
随心所欲, 一言不发;

[tu:; tə] [spi:k] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [wʊd] [bi:; bi] [əb'sɜ:d] ;
To speak , assuredly would be absurd ;
到 说话 , 当然 会 是 荒诞 ;
说话当然是荒谬的;

- [twʊd] [spɔɪl][ðə; ði] [həʊl] ; [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][kwɔ:t] ;
' Twould spoil the whole ; destroy the project quite ;
- 特沃德 剧透 这 所有的 ; 破坏 这 项目 相当 ;
会毁了一切; 彻底毁掉这个项目;

[ə'tend] , [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi][nɒt] [raɪt] .
Attend , and see if all things be not right .
出席 , 和 看 如果全部 事物 是 不是 正确的 .
去看看, 是不是一切都不对劲。

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [pli:zd] [kəˈtɛlə] [tu;; tə][ðə; ði][səʊl] ;
THE project pleased Catella to the soul ;
这 项目 高兴 卡特拉 到 这 灵魂 ;
这个项目让卡特拉非常高兴;

[hɜ:(r); hə(r)] [rɒθ] , [nəʊ][ˈlɒŋgə(r)][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [kənˈtroʊl] ,
Her wrath , no longer able to controul ,
她 愤怒 , 不 更长 有能力的 到 控制 ,
她的怒火再也无法控制,

[ʃi;; ji] [ˈrɪtʃəd] [stɒpt] ; [ˈnʌf] , [ˈnʌf] , [ʃi;; ji][kraɪd] ;
She Richard stopt ; enough , enough , she cried ;
她 理查德 停止 ; 足够的 , 足够的 , 她 哭 ;
她停了下来; 够了, 够了, 她喊道;

[aɪ] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstænd] : — [li:v] [em ˈi:][tu;; tə] [ɡaɪd] ;
I fully understand : — leave me to guide ;
我 完全 理解 : — 离开 我 到 指导 ;
我完全理解: ——让我来引导;

[aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈwɒntən] [læs]
I'll play the fellow and his wanton lass
患病的 玩 这 同伴 和 他的 放肆 小姐
我将扮演那个男人和他放荡的姑娘。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [trɪk] - [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][ðeə(r)][ɑ:t] [səˈpɑ:s] ,
A pretty trick - shall all their art surpass ,
一个 漂亮的 诡计 - 将 全部 他们的 艺术 超过 ,
一个漂亮的把戏——他们的所有艺术都将超越它。

[ənˈles] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɡɪvz] [wei] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [maɪ] [ski:m] ;
Unless the string gives way and spoils my scheme ;
除非 这 细绳 给予 方式 和 战利品 我的 方案 ;
除非绳子断裂, 破坏了我的计划;

[wɒt] , [teɪk] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnɪŋkəmpu:p] ? — [ðeɪ] [dri:m] .
What , take me for a nincompoop ? — they dream .
什么 , 拿 我 为了 一个 笨蛋 ? — 他们 梦 .
什么? 把我当傻瓜吗? ——他们做梦吧。

[ðɪs] [sed] , [ʃi;; ji] [sɔ:t] [ɪkˈskju:s][tu;; tə][get] [əˈwei] ,
THIS said , she sought excuse to get away ,
这 说 , 她 寻求 原谅 到 得到 离开 ,
尽管如此, 她还是找了个借口逃走了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][kwɛst] [ɒv; əv][dʒæk] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
And went in quest of Jack without delay .
和 去 在 寻求 的 杰克 没有 延迟 .
于是立即出发寻找杰克。

[ðə; ði][ˈki:pə(r)] , - , [ə; eɪ][hɪnt][hæd; həd][ɡɒt] ;
The keeper , howsoe'er , a hint had got ;
这 守门员 , - , 一个 暗示 有 得到 ;
然而, 守门人却得到了一些线索;

[mɪnu:tɒʊləʊ][hæd; həd] [sku:lɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][plɒt] ;
Minutolo had schooled him for the plot ;
米努托洛 有 受过教育 他 为了 这 阴谋 ;
米努托洛曾教过他策划这个阴谋;

[ɒft] [kæʃ] [dʌz] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [sʌt] [ðə; ði] [keɪs]
Oft cash does wonders , and , if such the case
经常 现金 做 奇迹 , 和 , 如果 这样的 这 案件
现金往往能起到奇效, 如果真是这样的话.....

[ɪn] [frɑ:ns] [ɔ:(r)][ˈbrɪt(ə)n] , [wen] [kənˈfə:d] [ə; eɪ] [greɪs] ,
In France or Britain , when conferred a grace ,
在 法国 或者 英国 , 什么时候 授予 一个 优雅 ,
在法国或英国, 当被授予恩典时,

[ðə; ði][braɪb][ɪz][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbju:zd] ,
The bribe is taken , and the truth abused ,
这 贿赂 是 已采取 , 和 这 真相 受虐 ,
贿赂被收买, 真相被歪曲。

[ɪn] [ˈɪtəli] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [rɪˈfju:zd] ;
In Italy it will not be refused ;
在 意大利 它 将要 不是 是 拒绝 ;
在意大利, 它不会被拒绝;

[ðeə(r)] [ðɪs] [səʊl][ˈkwɪvə(r)][ˈkju:pɪd][ˈju:sf(ə)l][faɪndz] , —
There this sole quiver Cupid useful finds , —
那里 这 唯一 颤动 丘比特 有用 发现 , —
丘比特唯一有用的箭筒就在这里, ——

[ə; eɪ] [pɜ:s] [wel] [stɔ:(r)d] — [ɔ:l][baɪndz] , [ˈɡʌnlɒk] , [ɔ:(r)][blaɪndz] :
A purse well stored — all binds , gunlocks , or blinds :
一个 钱包 出色地 存储 — 全部 结合 , 枪锁 , 或者 百叶窗 :
妥善保管的钱包——所有束缚、枪锁或遮蔽物:

[dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [pelf] [frɒm; frəm] [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪm] ;
Jack took the pelf from Richard and the dame ;
杰克 采取 这 不义之财 从 理查德 和 这 贵妇人 ;
杰克从理查德和那个女人那里拿走了小费;

[hæd; həd] [ˈseɪtn] [ˈbʃəd] — - [twʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] .
Had Satan offered — ' twould have been the same .
有 撒但 提供 — - 特沃德 有 到过 这 相同的 .
如果撒旦也提出这样的要求——结果也会一样。

[ɪn] [ɔ:t] , [mɪnu:tuʊləʊ][hæd; həd] [fʊl] [səkˈses] ,
In short , Minutolo had full success ,
在 短的 , 米努托洛 有 满的 成功 ,
总之, 米努托洛取得了全面成功。

[ɔ:l] [keɪm] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ðə; ði][spɑ:rk] [əˈdres] .
All came about , and marked the spark's address .
全部 来了 关于 , 和 标记 这 火花 地址 .
一切由此而来, 并标志着火花的所在。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:st][sʌm; səm] [wɔ:m] [dɪˈspju:t]
THE lady had at first some warm dispute
这 女士 有 在 第一的 一些 温暖的 争议
这位女士起初有些激烈的争论。

[tu:; tə] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [dʒæk][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mju:t] ;
To many questions Jack was even mute ;
到 许多 问题 杰克 曾是 甚至 沉默的 ;
对于许多问题, 杰克甚至一言不发;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [tʃɑ:ms] [, ʌnˈmɑ:sk, -ˈmæsk] ,
But when he saw the golden charms unmasked ,
但 什么时候 他 锯 这 金的 魅力 揭开面纱 ,
但当他看到那些金色的护身符被揭开面纱时,

[fɑ:(r)][mɔ:(r)][hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [ðæn; ðən] [kəˈtelə] [ɑ:skt] .
Far more he promised than Catella asked .
远的 更多的 他 承诺 比 卡特拉 问 .
他承诺的远比卡特拉要求的要多得多。

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈrɒndɪvʊː; ˈrɒndeɪvʊː] [əˈraɪvd] , [ˈaʊə(r)][spɑːk]
THE time of rendezvous arrived , our spark
这 时间 的 会合 到达的 , 我们的 火花
约定的时刻到了, 我们的火花

[tuː; tə][dʒæks] [rɪˈpeəd] , [ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði] [ru:m] [kwat] [dɑːk] ;
To Jack's repaired , and found the room quite dark ;
到 杰克的 已修复 , 和 成立 这 房间 相当 黑暗的 ;
杰克修好了房间, 发现里面很黑;

[səʊ][wel] [əˈreɪndʒd] , [nəʊ] [ˈkreɪvɪs] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] ,
So well arranged , no crevice could he find ,
所以 出色地 安排 , 不 裂缝 可以 他 寻找 ,
安排得如此周全, 他找不到任何缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [maɪt] [hɜːt] [wʊt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] .
Through which the light might hurt what he designed .
通过 哪个 这 光 可能 伤害 什么 他 设计 .
光线可能会破坏他所设计的东西。

[nɒt] [lɒŋ] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [eə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdʒeləs] [deɪm] ,
NOT long he waited , ere our jealous dame ,
不是 长的 他 等待 , 埃雷 我们的 嫉妒的 贵妇人 ,
他没等多久, 我们那位嫉妒的女人就来了。

[huː] [lɒŋd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈfeɪθləs] [ˈhʌzbənd] , [keɪm] ,
Who longed to find her faithless husband , came ,
WHO 渴望 到 寻找 她 不忠 丈夫 , 来了 ,
她渴望找到背信弃义的丈夫, 于是来了。

[məʊst] [ˈθʌrəli] [prɪˈpeəd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [ɡriːt] .
Most thoroughly prepared his ears to greet .
最多 彻底 准备 他的 耳朵 到 迎接 .
他竖起耳朵, 做好了迎接的准备。

[dʒæk] [brɔːt] [ðə; ði][ˈkʌp(ə)l] [ˈprez(ə)ntli][tuː; tə] [miːt] .
Jack brought the couple presently to meet .
杰克 带来 这 夫妻 目前 到 见面 .
杰克带这对夫妇来见面。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [faʊnd] , [haʊˈeər] , [nɒt] [wʊt] [fɪː; fɪ] [sɔːt] :
The lady found , however , not what she sought :
这 女士 成立 , 然而 , 不是 什么 她 寻求 :
然而, 这位女士并没有找到她想要的东西:

[nəʊ] [ˈɡɪlti] [spaʊs] , [nɔː(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈsaɪmən] [kɔːt] ;
No guilty spouse , nor Mrs . Simon caught ;
不 有罪的 配偶 , 也不 太太 . 西蒙 捕捉 ;
没有配偶被抓获, 西蒙太太也没有被抓获;

[bʌt; bət][ˈwaɪli] [ˈrɪtʃəd] , [huː] , [wɪˈðəʊt] [əˈlɑːmz] ,
But wily Richard , who , without alarms ,
但 狡猾的 理查德 , WHO , 没有 警报 ,
但狡猾的理查德却毫无察觉地.....

[ɪn][ˈsaɪləns] [tʊk] [kəˈtelə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
In silence took Catella in his arms .
在 沉默 采取 卡特拉 在 他的 武器 :
他默默地将卡特拉抱在怀里。

[wʊt] [ˈfɜːðə(r)] [pɑːst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈiːzi] [peə(r)] ,
What further passed between the easy pair ,
什么 更远 通过了 之间 这 简单的 一对 ,
这对轻松的情侣之间还发生了什么?

[θɪŋk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [miːn] [nɒt][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ;
Think what you will , I mean not to declare ;
思考 什么 你 将要 , 我 意思是 不是 到 宣布 ;

你想怎么想都行, 我无意表态;

[ðə; ði][lʌvə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'siːvd] [dɪ'lait]
The lover certainly received delight
这 情人 当然 已收到 喜

这位恋人当然感到无比欣喜

[ðə; ði][l'eɪdi] [jəʊd] [nəʊ][t'ərə(r)][nɔ:(r)] [ə'fraɪt] ;
The lady showed no terror nor affright ;
这 女士 显示 不 恐怖 也不 恐惧 ;

这位女士没有表现出恐惧或惊慌;

[ɒn][nəɪðə(r)][saɪd][ə; eɪ][sɪləb(ə)] [wɒz; wəz] [drɒpt]
On neither side a syllable was dropt
在 两者都不 边 一个 音节 曾是 掉落

双方都没有漏掉一个音节。

[wɪð] [keə(r)][mɪnuːtʊləʊ][hɪz; ɪz] ['lɑ:ftə(r)] [stɒpt] ;
With care Minutolo his laughter stopt ;
和 关心 米努托洛 他的 笑声 停止 ;

米努托洛小心翼翼地止住了笑声;

[ðəʊ] ['dɪfɪkəlt] , [aʊə(r)] [spɑ:k] [sək'siːdɪd] [wel] ;
Though difficult , our spark succeeded well ;
尽管 难的 , 我们的 火花 成功了 出色地 ;

虽然困难重重, 但我们的火花最终取得了成功;

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn][kæn; kən] ['rɪtʃərdz] ['pleɪzə(r)] [tel] .
No words of mine can Richard's pleasure tell .
不 字 的 矿 能 理查德的 乐趣 告诉 .

我无法用言语表达理查德的喜悦。

[hɪz; ɪz] ['bjʊːtiəs] [bel] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zest] ,
His fav'rite beauteous belle he now possessed ,
他的 最爱 美丽的 美女 他 现在 拥有 ,

他现在拥有了他最宠爱的绝世佳人。

[ænd; ənd] ['traɪʌmft] [weə(r)] [səʊ][ɒft] [ɪd] [biːn] [rɪ'prest] ,
And triumphed where so oft he'd been repressed ,
和 胜利 在哪里 所以 经常 他会 到过 压抑 ,

他终于在以往屡遭压制的地方取得了胜利。

[jet] ['fɒndli] [həʊpt] [hɜ:(r); hə(r)][pɑːd(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get] ,
Yet fondly hoped her pardon he should get ,
然而 深情地 希望 她 赦免 他 应该 得到 ,

但他仍然满怀希望地盼望能得到她的赦免。

[sɪns] [ðeɪ] [tə'geðə(r)][hæd; həd][səʊ] ['geɪli] [met] .
Since they together had so gaily met .
自从 他们 一起 有 所以 兴高采烈地 遇见 .

因为他们曾如此愉快地相遇。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði][feə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'teɪn] :
AT length , the fair could no longer contain :
在 长度 , 这 公平的 可以 不 更长 包含 :

最终, 博览会已无法容纳以下内容:

[vaɪl] [retʃ] , [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] , [aɪv] [bɔːn] [tuː] [mʌtʃ] - [tɪz][pleɪn] ;
Vile wretch , she cried , I've borne too much ' tis plain ;
卑鄙的 可怜虫 , 她 哭 , 我已经 出生 也 很多 - 的 清楚的 ;

“可恶的家伙!”她喊道, “我受的苦太多了, 这显而易见!”

[aɪm][nɒt][ðə; ði] [hu:m] [ðəʊ] [ɪn] [vju:] :
I'm not the fav'rite whom thou had'st in view :
我是 不是 这 最爱 谁 你 哈德斯特 在 看法 :

我并非你心目中的宠儿:

[tu:; tə][teə(r); tɪə][ðɑɪ] [aɪz] [aʊt][ˈdʒʌstli][wɜ:(r); wə(r)][ðɑɪ] [dju:] ,
To tear thy eyes out justly were thy due ,
到 撕 你的 眼睛 出去 公正地 是 你的 到期的 ,

挖出你的双眼是你应得的惩罚,

- [tɪz] [ðɪs] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [meɪks] [ði:] [ˈsaɪlənt] [ki:p] ,
' Tis this , indeed , that makes thee silent keep ,
- 的 这 , 的确 , 那 制作 你 沉默的 保持 ,

正是这一点, 使你保持沉默。

[i:tʃ] [mɔ:n] [feɪn] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tu:; tə] [sli:p] ,
Each morn feign sickness , and pretend to sleep ,
每个 早晨 假装 疾病 , 和 假装 到 睡觉 ,

每天早上装病, 假装睡觉。

[ðɑɪˈself] [rɪˈzɜ:vɪŋ] [ˈdaʊtləs] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈmuə] : —
Thyself reserving doubtless for amours : —
你自己 预订 毫无疑问 为了 爱神 : —

毫无疑问, 你为自己保留了爱情: ——

[spi:k] , [ˈvɪlən] !
Speak , villain !
说话 , 恶棍 !

开口吧, 恶棍!

[seɪ] , [ɒv; əv] [tʃɑ:ms] [hæv; həv][aɪ] [les] [stɔ:z] ?
say , of charms have I less stores ?
说 , 的 魅力 有 我 较少的 商店 ?

比如说, 我拥有的饰品店比较少?

[ɔ:(r)] [wɒt] [hæz; həz][ˈmɪsɪz] . [ˈsaɪmən][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] ?
Or what has Mrs . Simon more than I ?
或者 什么 有 太太 : 西蒙 更多的 比 我 ?

或者说, 西蒙太太比我拥有什么?

[ə; eɪ] [ˈwɒntən] [wentɪ] , [ɪn] [trɪks] [səʊ] [ˈwʌndrəs] [slaɪ] !
A wanton wench , in tricks so wondrous sly !
一个 放肆 妖妇 , 在 技巧 所以 奇妙的 狡猾 !

一个放荡的女子, 诡计多端, 狡猾无比!

[weə(r)] [maɪ] [lʌv] [les] ?
Where my love less ?
在哪里 我的 爱 较少的 ?

我的爱在哪里?

[ðəʊ] [ˈtru:li] [naʊ] [aɪ] [heit] ;
though truly now I hate ;
尽管 真的 现在 我 恨 ;

虽然我现在真的恨;

[wʊd] [ðæt] [aɪˈd] [si:n] [ði:] [hʌŋ] , [ðəʊ] [retʃ] [ˈɪŋɡreɪt] !
Would that I'd seen thee hung , thou wretch ingrate !
会 那 ID 已见 你 悬挂 , 你 可怜虫 忘恩负义的 !

但我真想亲眼看到你被吊死, 你这忘恩负义的恶棍!

[mɪnu:tɔʊləʊ] , [waɪl] [ðʌs] [kəˈtelə] [spəʊk] ,
MINUTOLO , while thus Catella spoke ,
米努托洛 , 尽管 因此 卡特拉 辐 ,

就在卡特拉说话的时候, MINUTOL

[kə'res] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌt] , [bʌt; bət][ˈsaɪləns][ˈnevə(r)] [brəʊk] ;
Caressed her much , but silence never broke ;
被爱抚 她 很多 , 但 沉默 绝不 打破 ;
他多次抚摸她，但始终没有打破沉默；

[ə; eɪ] [kɪs] [i:n] [traɪd][tu:; tə][geɪn] , [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] ;
A kiss e'en tried to gain , without success ;
一个 吻 e'en 尝试 到 获得 , 没有 成功 ;
他曾试图获得一个吻，但没有成功；

[ʃi:; ʃɪ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ækwi'es] ;
She struggled , and refused to acquiesce ;
她 挣扎 , 和 拒绝 到 默许 ;
她奋力抗争，拒绝屈服；

[brɪ'ɡɒn] ! [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [nɔ:(r)] [tri:t] [em 'i:][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
Begone ! said she , nor treat me like a child ;
走开 ! 说 她 , 也不 对待 我 喜欢 一个 孩子 ;
“走开！”她说，“不要把我当小孩看待！”

[stænd] [ɒf] ! — [ə'weɪ] ! — [ðəɪ] [ˈtækʃən] [ɪz] [di'fail] ;
Stand off ! — away ! — thy taction is defiled ;
站立 离开 ! — 离开 ! — 你的 行动 是 被玷污的 ;
退后！——走开！——你的行为已蒙羞；

[maɪ] [tiəz] [ɪk'spres] [æn; ən][ˈɪndʒəd] [ˈwʊmənz] [gri:f] ;
My tears express an injured woman's grief ;
我的 眼泪 表达 一个 受伤 女性的 悲伤 ;
我的眼泪表达了受伤女性的悲痛；

[nəʊ][mɔ:(r)][ðəɪ] [waɪf] [aɪ] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [si:k] [rɪ'li:f] ;
No more thy wife I'll be , but seek relief ;
不 更多的 你的 妻子 患病的 是 , 但 寻找 宽慰 ;
我不再做你的妻子，只求解脱；

[rɪ'tɜ:n] [maɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] — [gəʊ] : — [ðəɪ] [ˈmɪstrəs] [si:k] ;
Return my fortune — go : — thy mistress seek ;
返回 我的 财富 — 去 : — 你的 情妇 寻找 ;
归还我的财富——去吧：——你的女主人寻找；

[tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈkɒnstənt] : — [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ][səʊ] [wi:k] ?
To be so constant : — How was I so weak ?
到 是 所以 持续的 : — 如何 曾是 我 所以 虚弱的 ?
如此坚定不移：——我怎么会如此软弱？

[aɪ 'ti:][ˈʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [raɪt] ,
It surely would be nothing more than right ,
它 一定 会 是 没有什么 更多的 比 正确的 ,
这当然完全正确。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈrɪtʃəd] [aɪ][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ,
Were Richard I to see this very night ,
是 理查德 我 到 看 这 非常 夜晚 ,
如果理查一世今晚能亲眼目睹这一切，

[hu:] [ˌædə'reɪ(ə)n] [ˈkɒnstəntli] [hæz; həz] [peɪd] : —
Who adoration constantly has paid : —
WHO 崇拜 不断地 有 有薪酬的 : —
谁的崇拜一直都在：——

[ju:; jʊ] [mʌt] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkʌkəʊld] [meɪd] ;
You much deserve to be a cuckold made ;
你 很多 应得 到 是 一个 乌龟 制成 ;
你活该被戴绿帽；

[aɪm][hɑ:f][ɪn'klaɪnd] , [aɪ][vəʊ] , [tu:; tə][du:; də][ðə; ði][wɜ:st] .
I'm half inclined , I vow , to do the worst .
我是 一半 倾斜 , 我 发誓 , 到 做 这 最差 .

我发誓, 我有一半的倾向, 会去做最糟糕的事。

[æʔ; əʔ][ðɪs][ʼaʊə(r)][ɑ:tʃ][ʼgælənt][wɪð][ʼlɑ:ftə(r)][bɜ:st] .
At this our arch gallant with laughter burst .
在 这 我们的 拱 英勇 和 笑声 爆裂 .

这时, 我们这位英勇无畏的绅士突然大笑起来。

[wɒʔ][ʼɪmpjədəns] ! — [ju:; jʊ][mɒk][em 'i:][tu:] ?
What impudence ! — You mock me too ?
什么 厚颜无耻 ! — 你 嘲笑 我 也 ?

真是厚颜无耻! ——你也嘲笑我?

[ʃi:; ʃi][kraɪd]
she cried
她 哭

她哭了

[lets][si:] , [wɪð][blʌʃ][ɪf][hɪz; ɪz][feɪs][bi:; bi][daɪd] ?
Let's see , with blushes if his face be dyed ?
我们来吧 看 , 和 脸红 如果 他的 脸 是 染色 ?

看看, 如果他的脸被染了, 会不会脸红?

[wen][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:mz][ʃi:; ʃi][spræŋ] , [ə; eɪ][ʼwɪndəʊ][sɔ:t] ;
When from his arms she sprang , a window sought ;
什么时候 从 他的 武器 她 弹簧 , 一个 窗户 寻求 ;

她从他怀里跳开后, 寻找一扇窗户;

[ðə; ði][ʼʃʌtəz] - , [ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][vju:] [ʃi:; ʃi][kɔ:t] ;
The shutters ope'd , and then a view she caught ;
这 百叶窗 - , 和 然后 一个 看法 她 捕捉 ;

百叶窗打开了, 然后她看到了一幕景象;

[mɪnu:tʊləʊ] , [hɜ:(r); hə(r)][ʼlʌvə(r)] ! *
Minutolo , her lover ! *
米努托洛 , 她 情人 ! *

米努托洛, 她的情人! *

* * [wɒʔ][sə'praɪz] !
* * **what surprise !**
* * 什么 惊喜 !

真是意料之外!

[peɪl] , [feɪnt] , [ʃi:; ʃi][ʼɪnstənt][gru:] , [ænd; ənd][kləʊzd][hɜ:(r); hə(r)][aɪz] :
Pale , faint , she instant grew , and closed her eyes :
苍白 , 头晕的 , 她 立即的 生长 , 和 关闭 她 眼睛 :

她脸色苍白, 神情恍惚, 突然间, 她闭上了眼睛:

[hu:] [wʊd][hæv; həv][θɔ:t] , [sed][ʃi:; ʃi] , [ðəʊ][wɜ:t][səʊ][beɪs] ?
Who would have thought , said she , thou wert so base ?
WHO 会 有 想法 , 说 她 , 你 沃特 所以 根据 ?

“谁能想到,”她说, “你竟然如此卑鄙? ”

[aɪm][lɒst] ! *
I'm lost ! *
我是 丢失的 ! *

我迷路了! *

* * [fɔ:(r); fə(r)][ʼevə(r)][sʌŋk][ɪn][ʼdaɪə(r)][dɪs'greɪs] !
* * **for ever sunk in dire disgrace !**
* * 为了 曾经 沉没 在 可怕的 耻辱 !

永远沉沦于耻辱之中!

[hu:l] , [nəʊ] [aɪ 'ti:] ?
WHO'LL , know it ?
谁会 , 知道 它 ?

谁会知道呢？

[ˈrɪtʃəd] [ˈɜ:nɪstli] [rɪˈplaɪd] ;
Richard earnestly replied ;
理查德 切实 回复 ;

理查德认真地回答道；

[ɪn][dʒæks] [kən'si:lmənt] [wi:; wi] [meɪ] [bəuθ][kən'faɪd] ;
In Jack's concealment we may both confide ;
在 杰克的 隐蔽 我们 可能 两个都 信任 ;

我们俩都可以向杰克的隐瞒倾诉；

[ɪk'skju:s][ðə; ði] [trɪk] [aɪv] [pleɪd] [ænd; ənd] [nɛə] [rɪ'paɪn] ;
Excuse the trick I've played and ne'er repine ;
原谅 这 诡计 我已经 玩 和 从未 抱怨 ;

请原谅我耍的花招，我永远不会后悔；

[ə'dres] , [fɔ:s] , [ˈtretʃəri] , [ɪn] [lʌv] [kəm'baɪn] ;
Address , force , treachery , in love combine ;
地址 , 力量 , 背信弃义 , 在 爱 结合 ;

地址、武力、背叛，在爱情中交织在一起；

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [wen] [ɪn'tri:g] - [es][ðə; ði] [wɜ:d] ;
All are permitted when intrigue ' s the word ;
全部 是 允许 什么时候 阴谋 - s 这 单词 ;

只要有阴谋诡计，一切皆有可能；

[tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɜ:(r); wə(r)][kwɔɪt] [əb'sɜ:d] .
To hold the contrary were quite absurd .
到 抓住 这 相反 是 相当 荒诞 .

持相反观点的人则完全是无稽之谈。

[tɪl] ['strætədʒəm][wɒz; wəz] [ju:st] [aɪ] [nɔ:t] [kʊd; kəd][geɪn] ,
Till stratagem was used I naught could gain ,
直到 策略 曾是 用过的 我 零 可以 获得 ,

直到运用计谋，我才获得任何好处。

[bʌt; bət] [lʊks] [ænd; ənd] [dɑ:ts] [frɒm; frəm] [aɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][maɪ][peɪn] .
But looks and darts from eyes , for all my pain .
但 看起来 和 飞镖 从 眼睛 , 为了 全部 我的 疼痛 .

但尽管我痛苦万分，我的眼神中仍然闪烁着异样的光芒。

[aɪv] [peɪd] [maɪ'self] ; — [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ? — [nəʊ] ;
I've paid myself ; — Would you have done it ? — No ;
我已经有薪酬的 我 ; — 会 你 有 完毕 它 ? — 不 ;

我已经给自己付过钱了；——你会这么做吗？——不会；

- [tɪz] [ɔ:l][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [wɪʃt] ; — [kʌm] , [smaɪlz] [brɪ'stəʊ] ;
' Tis all as might be wished ; — come , smiles bestow ;
- 的 全部 作为 可能 是 希望 ; — 来 , 微笑 赐给 ;

一切都如愿以偿；——来吧，微笑吧；

[aɪm]['sætɪsfɑɪd] , [ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'm satisfied , the fault was not with you .
我是 使满意 , 这 过错 曾是 不是 和 你 .

我满意了，错不在你。

[ɪn] [ðɪs] , [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈretʃɪd] , [nɔ:t] [aɪ] [vju:] ;
In this , to make you wretched , naught I view ;
在 这 , 到 制作 你 可怜 , 零 我 看法 ;

在这其中，我丝毫不想让你感到痛苦；

[waɪ] [saɪ] [ænd; ənd][grəʊn] ? — [wɒt] ['nʌmbəz] [kʊd; kəd][aɪ] [neɪm] ,
Why sigh and groan ? — What numbers could I name ,
为什么 叹 和 呻吟 ? — 什么 数字 可以 我 姓名 ;
为何叹息呻吟? ——我能说出哪些数字?

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
Who would be happy to be served the same .
WHO 会 是 快乐的 到 是 服务 这 相同的 .
谁会乐意接受同样的待遇呢?

[hɪz; ɪz] - [jet] [kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði] [bel] [ə'pi:z] ;
HIS reas'ning yet could not the belle appease ;
他的 - 然而 可以 不是 这 美女 安抚 ;
他的推理却无法安抚这位佳人;

[ʃi:; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [baɪ] [triəz] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [i:z] ;
She wept , and sought by tears her mind to ease ;
她 哭泣 , 和 寻求 经过 眼泪 她 头脑 到 舒适 ;
她哭泣着, 试图用泪水抚慰自己的心灵;

[ə'flɪk(ə)n] ['haɪli] ['ædɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] ;
Affliction highly added to her charms ;
痛苦 高度 额外 到 她 魅力 ;
苦难反而更增添了她的魅力;

[mɪnu:tʊləʊ] [sti] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [ə'la:mz] ;
Minutolo still gave her new alarms ;
米努托洛 仍然 给予 她 新的 警报 ;
米努托洛仍然给她带来了新的警报器;

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [wɪð'dru:] ;
He took her hand , which she at once withdrew :
他 采取 她 手 , 哪个 她 在 一次 退出 :
他握住她的手, 她立刻抽回了手:

[ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi][kraɪd] ; [nəʊ][lɒŋɡə(r)][em 'i:] [pə'sju:] ;
Away , she cried ; no longer me pursue ;
离开 , 她 哭 ; 不 更长 我 追求 ;
她哭着说: “走开, 别再让我追了。”

[bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] ; [ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][dʊʊnt][dɪ'zaɪə(r)]
Be satisfied ; you surely don't desire
是 使满意 ; 你 一定 不 欲望
知足吧; 你肯定不渴望

[ðæt] [aɪ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
That I assistance from the house require ,
那 我 协助 从 这 房子 要求 ,
我需要家里的帮助,

[ɔ:(r)] [raʊz] [ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [wɪð] [maɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪz]
Or rouse the neighbours with my plaintive cries
或者 唤醒 这 邻居 和 我的 哀怨 哭泣
或者用我哀怨的哭喊声惊扰邻居。

[aɪl] [ev̩.i] [θɪŋ] [dɪ'kleə(r)] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'gaɪz] .
I'll ev'ry thing declare without disguise .
患病的 每一个 事物 宣布 没有 伪装 .
我会毫无隐瞒地把所有事情都说清楚。

[sʌtʃ] ['fɒli] [dʊʊnt] [kə'mɪt] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [spɑ:k] ;
SUCH folly don't commit , replied the spark ;
这样的 蠢事 不 犯罪 , 回复 这 火花 ;
“不要犯这种愚蠢的错误,”火花回答道;

[jɔ:(r); jə(r)][ˈwaɪzɪst][plæn][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:k] :
Your wisest plan is nothing to remark :
你的 最明智的 计划 是 没有什么 到 评论 :
你明智的计划没什么值得一提的:

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [brˈkʌm] [səʊ] [vaɪl] ,
The world at present is become so vile ,
这 世界 在 展示 是 变得 所以 卑鄙的 ,
如今的世界变得如此堕落,

[ɪf] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [darˈvʌldʒ] , [ðel] [ˈəʊnli][smaɪl] ;
If you the truth divulge , they'll only smile ;
如果 你 这 真相 泄露 , 他们会 仅有的 微笑 ;
如果你说出真相, 他们只会微笑;

[nɒt] [wʌn][ə; ei] [wɜ:d] [ʊv; əv] [ˈtretʃəri] [wʊd] [brˈli:v] ,
Not one a word of treachery would believe ,
不是 一 一个 单词 的 背信弃义 会 相信 ,
没有一个人会相信任何背叛之言。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [keɪm] — [ænd; ənd] [ˈmʌni] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] :
But think you came — and money to receive :
但 思考 你 来了 — 和 钱 到 收到 :
但想想你来了——而且是为了获得报酬:

[səˈpəʊz] , [brˈsaɪdʒ] , [aɪ ˈti:] [ri:tft] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndʒ] [ɪəz] ;
Suppose , besides , it reached your husband's ears ;
认为 , 除了 , 它 达到 你的 丈夫的 耳朵 ;
此外, 假设这消息传到了你丈夫的耳朵里;

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪˈfekt] [hæz; həz][ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪəz] ;
Th ' effect has reason to excite your fears ;
钷 - 影响 有 原因 到 激发 你的 恐惧 ;
这种效应有理由加剧你的恐惧;

- [twʊd] [gɪv] [dɪsˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][əˈkeɪʒ(ə)n] [straɪf] :
' Twould give displeasure and occasion strife :
- 特沃德 给 不满 和 场合 冲突 :
“会引起不满和纷争:

[wʊd] [ju:; jʊ][ɪn][ˈdju:əl] [wɪ] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] ?
Would you in duels wish to risk his life ?
会 你 在 决斗 希望 到 风险 他的 生活 ?
在决斗中, 你愿意冒着生命危险吗?

[wʌtˈevə(r)] [meɪks] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪm] [ˌdɪsəˈgri:] ,
Whatever makes you with him disagree ,
任何 制作 你 和 他 不同意 ,
无论是什么让你和他意见不合,

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [aɪm] [fɒl] [æz; əz][bæd][æz; əz][hi:; hi] .
At all events , I'm full as bad as he .
在 全部 活动 , 我是 满的 作为 坏的 作为 他 .
总之, 我跟他一样吃饱了。

[ði:z] [ˈri:z(ə)nz] [wɪð] [kəˈtelə] [ˈɡreɪtli] [wei]]
THESE reasons with Catella greatly weighed
这些 原因 和 卡特拉 非常 称重
这些原因对卡特拉来说至关重要。

[sɪnz] [θɪŋz] , [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪˈspleɪd] ;
Since things , continued he , are thus displayed ;
自从 事物 , 持续 他 , 是 因此 显示 ;
他继续说道, 既然事物就是这样展现出来的;

[ænd; ʌnd] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'peəd] , [kən'səʊl] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ;
And cannot be repaired , console your mind ;
和 不能 是 已修复 , 安慰 你的 头脑 ;
而且无法修复，请您放心；

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] .
A perfect being never was designed .
一个 完美的 存在 绝不 曾是 设计 .
完美无缺的生物并不存在。

[ɪf] , - [juː; jʊ] [wɪl] * * *
If , howsoe'er you will * * *
如果 , - 你 将要 * * *
如果，无论如何你都会** *

[bʌt; bət] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ;
but say no more ;
但 说 不 更多的 ;
无需再多说；

[sʌtʃ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['bænɪʃ] , [aɪ][ɪm'plɔː(r)] .
Such thoughts for ever banish , I implore .
这样的 想法 为了 曾经 放逐 , 我 恳求 .
我恳求你们永远摒弃这种想法。

- [mɪd][ɔːl][maɪ] [pɜːsə'vɪərəns] , [ziːl] , [ænd; ʌnd][ɑːt] ,
' Mid all my perseverance , zeal , and art ,
- 中 全部 我的 毅力 , 热情 , 和 艺术 ,
即便我倾注了所有的毅力、热情和艺术才华，

[aɪ] ['nʌθɪŋ] [gɒt][bʌt; bət] [fraun] [ðæt] [prɪəst] [ðə; ði] [hɑːt] :
I nothing got but frowns that pierced the heart :
我 没有什么 得到 但 皱眉 那 穿孔 这 心 :
我看到的只有令人心痛的愁容：

- [twɪl] [naʊ] [ɒn][juː; jʊ] [dɪ'pend] [ɪf] ['plezə(r)] [pruːv]
' Twill now on you depend if pleasure prove
- 斜纹布 现在 在 你 依赖 如果 乐趣 证明
现在，快乐是否能证明一切，将取决于你。

[ðɪs] [deɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] , [eə(r)][frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [muːv] .
This day imperfect , ere from hence we move .
这 天 不完善 , 埃雷 从 因此 我们 移动 .
今天并不完美，但我们仍将继续前行。

[wɒt] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][duː; də] ?
What more remains to do ?
什么 更多的 遗迹 到 做 ?
还有什么事情要做？

[ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][pɑːst] ;
the worst is past ;
这 最差 是 过去的 ;
最糟糕的时期已经过去了；

- [tɪz] [step][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [kɒsts] , [haʊ'evə(r)] [kl'ɑːst] .
' Tis step the first that costs , however classed .
- 的 步 这 第一的 那 成本 , 然而 分类 .
无论如何分类，第一步都是有成本的。

[səʊ] [wel] [mɪnuːtɒʊləʊ] [prɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz][suːt] ,
So well Minutolo preferred his suit ,
所以 出色地 米努托洛 首选 他的 套装 ,
所以米努托洛更喜欢他的西装。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [wɪð] [hɪm][mɔ:(r)] [wəd] [nɒt][dɪˈspju:t] ,
The lady with him more would not dispute ,
这 女士 和 他 更多的 会 不是 争议 ,
与他同行的那位女士则没有提出异议。

[wɪð] [ˈdaʊnkɑ:st] [aɪz] [ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][preə(r)] ,
With downcast eyes she listened to his prayer ,
和 沮丧 眼睛 她 听着 到 他的 祷告 ,
她低着头，听他祈祷。

[ænd; ənd] [lʊkt] [dɪˈspəʊzd][tu:; tə][ˈtræŋkwəlaɪz][hɪz; ɪz][keə(r)] ;
And looked disposed to tranquilize his care ;
和 看起来 处置 到 镇静 他的 关心 ;
看起来他愿意安抚自己的忧虑；

[frɒm; frəm] [ˈi:zi] [ˈfri:dəm] [su:n] [hi:; hi] - [gæn][tu:; tə][sɔ:(r)] ;
From easy freedom soon he ' gan to soar ;
从 简单的 自由 很快 他 - 甘 到 翱翔 ;
他很快就从轻松的自由中开始翱翔；

[ə; eɪ][smaɪl] [rɪˈsi:vɪd] : — [ə; eɪ] [kɪs] [bɪˈstəʊd] [ænd; ənd][mɔ:(r)] :
A smile received : — a kiss bestowed and more :
一个 微笑 已收到 : — 一个 吻 授予 和 更多的 :
收到一个微笑：——收到一个吻，以及更多：

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [pɑ:st] [rɪˈzɪstəns] [baɪ] ,
At length , the lady passed resistance by ,
在 长度 , 这 女士 通过了 反抗 经过 ,
最终，这位女士克服了阻力。

[ænd; ənd][ɔ:l] [kənˈsi:d] , [i:n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saɪ] .
And all conceded , e'en without a sigh .
和 全部 承认 , e'en 没有 一个 叹 .
所有人都同意了，甚至连一声叹息都没有。

[ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊs][felt][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz][mɔ:(r)][ˈblesɪd; blest]
OUR hero felt a thousand times more blessed
我们的 英雄 毛毡 一个 千 时代 更多的 蒙福
我们的英雄感到无比幸运。

[ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][fɜ:st][ðə; ði] [ˈbju:tiəs] [feə(r)] [kə'res] ;
Than when he first the beauteous fair caressed ;
比 什么时候 他 第一的 这 美丽的 公平的 被爱抚 ;
比他第一次爱抚那位美丽的姑娘时还要美好；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [fleɪm] [rɪˈsɪprək(ə)l][ɪz] [reɪzd] ,
For when a flame reciprocal is raised ,
为了 什么时候 一个 火焰 互惠的 是 提高 ,
当火焰倒数上升时，

[ðə; ði] [blɪs] [,ri:'dʌbl, ri-] , [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ɪz] [preɪzd] .
The bliss redoubles , and by all is praised .
这 极乐 加倍 , 和 经过全部 是 赞扬 .
幸福加倍，受到所有人的称赞。

[ðʌs] [ˈrɪtʃəd] [ˈplezntli] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
THUS Richard pleasantly employed his time ,
因此 理查德 愉快 受雇 他的 时间 ,
于是，理查德愉快地度过了他的时间。

[kənˈtentɪd] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [kənˈsentə(r)] [dʒɔɪz][səˈblaɪm] .
Contented lived , concentrating joys sublime .
满足 居住地 , 集中注意力 喜悦 升华 .
过着知足常乐的生活，专注于崇高的喜悦。

[ə; eɪ][ˈsɑ:mp(ə)l] , [naʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
A sample , now , we have given of his pow'rs ,
一个 样本 , 现在 , 我们 有 给定 的 他的 权力 ,
现在, 我们已经展示了他力量的一个缩影。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ['aʊəz] ?
And who would wish for more delightful hours ?
和 WHO 会 希望 为了 更多的 愉快 小时 ?
谁还会希望拥有更多美好的时光呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[əʊ][grɑ:nt] , [kaɪnd] ['hevən] ！
O grant , kind heav'n ！
哦 授予 , 种类 天堂 ！

仁慈的上天啊！

[ðæt] [ai][ðə; ði][laɪk] [meɪ] [mi:t] ,
that I the like may meet ,
那 我 这 喜欢 可能 见面 ,

希望我能遇到像你这样的人，

[ænd; ənd]['evə(r)] [pru:v] [səʊ]['weəri][ænd; ənd] [dr'skri:t] .
And ever prove so wary and discreet .
和 曾经 证明 所以 警惕 和 慎重 .

而且总是表现得如此谨慎和小心。

['i:tekst] ['editərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [fiə(r)] - [es][ðə; ði]['les(ə)n][fɜ:st][wi:; wi] [nəʊ] ！
In childhood FEAR ' s the lesson first we know ！
在 童年 害怕 - s 这 课 第一的 我们 知道 ！

童年时期，恐惧是我们首先学会的课程！

[hu:] [nəʊz] [tu:] [mʌt] , [ɒft] [ʃəʊz] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] [sens]
Who knows too much , oft shows a want of sense
WHO 知道 也 很多 , 经常 演出 一个 想 的 感觉

懂得太多的人，往往显得缺乏常识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

